

Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación

Grado en Periodismo

Curso académico 2018-2019

Trabajo de fin de grado

# Bob Dylan

Evolución del Bardo de Minnesota

Jorge Dóniz Fuentes

Tutor:

Dr. Benigno León Felipe

Convocatoria de julio de 2019

Resumen y palabras clave	2
Introducción	4
Justificación	10
Antecedentes y estado actual del tema	11
Objetivos e hipótesis	14
Metodología	15
Resultados y análisis	18
Conclusiones	57
Bibliografía	60
Anexos	62

## Resumen y palabras clave

### Resumen:

Bob Dylan, conocido como el Bardo de Minnesota, es indudablemente uno de los mayores artistas musicales de la historia. Con casi 60 años de carrera el estadounidense ha logrado embaucar a varias generaciones con su música sosegada y su incomparable voz. Desde sus comienzos en los cafés de la escena folk local de Nueva York hasta protagonizar algunos de los mayores festivales de la historia Dylan se ha caracterizado siempre por su complejidad: un hombre simple imposible de descifrar. De esta complejidad se han visto impregnadas sus canciones, más de 300 obras -aunque se le atribuyen cifras aún más impresionantes- repartidas a lo largo de 38 álbumes de estudio.

Desde la canción protesta basada en el blues y la música negra de mediados del siglo XX hasta el *rock & roll* más primitivo. Su música ha vivido una constante evolución a medida que su vida y su visión del mundo cambiaba -algo que se refleja en la canción “The Times They Are a-Changin’”- y ha compuesto himnos que perduran hasta día de hoy como “Blowin’ in the Wind” o “Like a Rolling Stone”. La composición de estas obras, entre muchas otras, le han valido 27 nominaciones a los Grammy, de los que ha ganado 12, además de poseer un Óscar y un Globo de Oro. Sin embargo, el mayor premio en la enorme vitrina de Dylan es el Premio Nobel de Literatura obtenido en el año 2016 por “crear una nueva expresión poética dentro de la gran tradición musical de América”. Este Nobel sorprendió al mundo y colocó, de nuevo, al cantante en el centro del panorama cultural y literario. A raíz de este logro nace el interés de este trabajo académico: analizar y comentar la evolución literaria de Dylan y cómo le llevó a ganar uno de los mayores honores para cualquier artista.

Palabras clave: Bob Dylan, literatura, Premio Nobel, música, folk, rock & roll, cultura, análisis, arte

### Abstract:

Bob Dylan, the Minnesota Bard, is one of the greatest musical artists in history. With a career spanning nearly 60 years, the American has managed to deceive several generations with his calm music and incomparable voice. From his beginnings in the cafés of the local New York folk scene to starring in some of the biggest festivals in history, Dylan has always been characterized by his complexity: a simple man impossible to decipher. His songs have been

impregnated with this complexity, more than 300 works -although even more impressive figures are attributed to him- spread over 38 studio albums.

From the protest song based on the blues and black music of the mid-twentieth century to the most primitive rock & roll. His music has undergone constant evolution as his life and worldview changed - something reflected in the song "The Times They Are a-Changin'" - and he has composed hymns that endure to this day such as "Blowin' in the Wind" or "Like a Rolling Stone". The composition of these works, among many others, have earned him 27 Grammy nominations, of which he has won 12, in addition to possessing an Oscar and a Golden Globe. However, the biggest prize in Dylan's enormous showcase is the Nobel Prize for Literature obtained in 2016 for "creating a new poetic expression within the great musical tradition of America". This Nobel surprised the world and placed, once again, the singer in the center of the cultural and literary panorama. This achievement gave rise to the interest of this academic work: to analyze and comment on Dylan's literary evolution and how it led him to win one of the highest honors for any artist.

Keywords: Bob Dylan, literature, Nobel Prize, music, folk, rock & roll, culture, analysis, art

## Introducción

Pocos artistas han sido tan polifacéticos como Bob Dylan, el Bardo de Minnesota. Compositor, cantante, escritor, pintor o poeta son algunas de las facetas de uno de los hombres más poliédricos y complejos de la historia, pero que siempre buscó la sencillez en su carrera y distanciarse de la vida pública.

Durante 60 años Dylan ha llenado el mundo con su único estilo folk desvergonzado, pero siempre en constante evolución, tanto en su música como en sus letras, donde la influencia de la vida sencilla y el activismo social formaron parte de su trabajo en sus inicios.

Robert Allen Zimmerman nació en Duluth, un pequeño pueblo de Minnesota, el 24 de mayo de 1941, en el seno de una familia judía de clase media. De padre ucraniano y madre lituana comenzó a estudiar en la escuela primaria Nettleton en 1946 y desde muy joven se hizo popular por sus dotes como cantante en eventos sociales. Ese mismo año nace su hermano David y su familia sufre una grave crisis económica por la que deben mudarse a Hibbing, una pequeña ciudad minera al norte del estado.

En una entrevista realizada en 2012 para la revista musical *Rolling Stone*, Dylan se refirió de la siguiente manera a su infancia y su acercamiento a la cultura y la música:

El pueblo en el que crecí estaba totalmente apartado del centro de la cultura, fuera de los márgenes del momento. Tenías todo el pueblo para vagabundear, y no existían sensaciones como la tristeza o la inseguridad. Simplemente había bosques, cielo, ríos y corrientes, invierno, verano, primavera y otoño. La cultura se basaba fundamentalmente en circos y carnavales, predicadores y pilotos, espectáculos para leñadores y cómicos, bandas de música y demás. Programas de radio excepcionales y música muy interesante. Todo esto, antes de los supermercados, los centros comerciales, los multicines y todo lo demás. Ya sabes, todo era mucho más fácil. (Dylan, 2012)

A los ocho años comienza a practicar con el piano y a los diez se compra una guitarra y una armónica, sus instrumentos más icónicos. En busca de inspiración comienza a escuchar en la radio a cantantes como Nat King Cole y Bing Crosby que le llevarán a escribir sus primeras poesías en el año 1952.

La llegada a la adolescencia marca el principio de su interés por la música como una opción para su futuro, volviéndose aficionado al *country* y al *blues*. Hank Williams (country), Howlin' Wolf, Muddy Waters y John Lee Hooker (blues) se convierten en sus referentes y le inspiran para sus primeras composiciones.

En 1955, con la publicación de "Rock Around the Clock" de Bill Haley descubre el nuevo sonido que llama a la juventud: el rock and roll y pocos meses después forma sus primeras bandas: Golden Chords, The Shadow Blasters y Elston Gunn and the Rock Boppers, ninguna con una gran duración.

Más tarde se marcha a estudiar a Minneapolis, donde se gradúa en el 1959 y, gracias a una beca, ingresa en la facultad de Artes de la Universidad de Minnesota. Se muda al barrio bohemio de Minneapolis, Dinkytown, donde se impregna del aroma artístico y del ambiente de protesta social. Se mantiene viviendo en pequeños cafés y tocando a cambio de unos pocos dólares. Actúa por primera vez bajo el nombre de Bob Dylan en el Ten O'Clock Scholar, un café de la ciudad. Aunque comienza a vivir su sueño, la inestabilidad le trae duros momentos económicos.

Tras trabajar una breve temporada en Colorado, abandona la universidad y gana un poco de dinero tocando y viviendo en casas de amigos. Se aficiona a la marihuana y en una reunión de amigos descubre la autobiografía del cantante Woody Guthrie, *Bound for Glory*, algo que modelaría su estilo para siempre: "Fue la verdadera voz del espíritu americano. Me dije a mí mismo que iba a ser el discípulo más grande de Guthrie".

Tras dejar los estudios viaja a Nueva York a finales de 1961, con la esperanza de visitar a Guthrie, quien se ha convertido en un enfermo terminal debido a una rara enfermedad. Sus pinitos en la Gran Manzana comienzan en el pequeño Cafe Wha?, donde recibe remuneraciones muy pequeñas por sus actuaciones. El 29 de enero conoce finalmente a Guthrie en unas visitas que acabarán convirtiéndose en costumbre y que le darían a Dylan la fuerza para continuar.

Durante una de sus actuaciones en un restaurante italiano de la ciudad, llamado Gerde's Folk City, es descubierto por Joan Báez, Tom Paxton, Dave Van Ronk y otras figuras de la canción protesta y el folk del barrio de Greenwich Village, el barrio artístico.

Durante ese mes disfruta del apadrinamiento de artistas con cierta reputación como Ramblin' Jack Elliot o Victoria Spivey, con quien consigue su primera participación en un álbum tocando la armónica en algunas piezas. Lentamente su carrera comienza a despegar.

En junio llama la atención del mánager Roy Silver, con quien firma un contrato por cinco años y a finales de mes actúa en su primer festival folk en Nueva York. Pese a que en el cartel figuran nombres como Tom Paxton o Victoria Spivey, íconos del folk y blues local, lo que más llama la atención al joven Dylan es la presencia de Suze Rotolo, quien se convertirá en su primer amor y su primera musa. Como él mismo relata en su autobiografía *Crónicas, Volumen 1*:

Desde el primer momento en que la vi no pude quitarle los ojos de encima, ella era la cosa más erótica que jamás había visto. Era muy hermosa, con la piel y el cabello dorados y de sangre italiana. Empezamos a hablar y mi cabeza comenzó a girar (Dylan, 2004).

Rotolo cambió para siempre la vida y el estilo del cantautor. Con ella conoce un nuevo ambiente cultural y llega al Club 47 de Cambridge, donde conoce al productor de la CBS, John Hammond, con el que firma un acuerdo el 26 de octubre para trabajar bajo el sello discográfico, su camino para ser artista acababa de comenzar.

Su relación con Rotolo le lleva a un ambiente político que se refleja en la composición de sus propias canciones protesta. En la primavera de 1962 escribe "Blowin' in the Wind", una de sus composiciones más afamadas y una de las canciones protesta más representativas de los 60, aunque Dylan ha declarado en más de una ocasión lo contrario.

En una entrevista realizada ese año en la revista de música folk *Sing Out!* Dylan hace hincapié en su proceso creativo para la composición de su música y sus letras: "Las canciones están ahí. Existen por sí mismas, a la espera de que llegue alguien que las escriba. Yo sólo las pongo en el papel".

Con esa imagen del icono de la canción protesta Dylan participa en el Festival de Folk de Monterrey junto a Joan Báez, quien se convertiría en una de sus principales compañeras en la década de los 60. En el 1963 Dylan, sin haber sido especial partidario del movimiento, se convierte en un emblema de la lucha contra la segregación racial, acudiendo al acto de homenaje de Medgar Evers, un líder afroamericano asesinado en Mississippi.

El Bardo ya se ha convertido en una estrella del folk, participando en el Festival de Folk de Newport, al que asisten treinta y siete mil personas. Además, participa en la histórica jornada de la Marcha sobre Washington por el Trabajo y la Libertad, en la que Martin Luther King pronuncia su famoso discurso y el artista interpreta algunos de sus temas. Sin embargo, el interés de Dylan por la militancia política se desvanece, pese a que sus letras se convierten en himnos del inconformismo.

Su nuevo álbum, *The Times They Are a-Changin'* se convierte en un eslogan del cambio de época que vive la juventud americana, como su propio título indica. Su visión literaria también cambia durante la producción de este álbum. Dylan, cansado de ser un icono de luchas sociales que no le generan interés, abandona lentamente la canción protesta y crea un estilo más introspectivo y propio en canciones como “North Country Blues” o “Boots of Spanish Leather”.

Los álbumes siguen saliendo con frecuencia y el 22 de marzo de 1965 sale a la luz su quinto LP: *Bringing It All Home*. Supone una ruptura con el estilo anterior de Dylan, que abandona la música folk y la canción protesta por un estilo más propio del rock & roll y por letras más complejas. Sin embargo, esta ruptura vino acompañada de un cambio en la mentalidad del cantautor, que cayó presa del síndrome de la estrella de rock, con una actitud excéntrica y caprichosa. Además, el escándalo del Festival de Newport, donde los aficionados más puristas acusaron a Dylan de ser un traidor indiferente al activismo político aisló aún más al cantante.

En medio de este aislamiento sale a la luz, el 30 de agosto, *Highway 61 Revisited*, su sexto álbum. Este trabajo sería uno de los mayores puntos de inflexión de la carrera del Bardo de Minnesota y donde se puede encontrar una de las mejores canciones jamás compuestas por el cantautor “Like a Rolling Stone”, considerada por algunas publicaciones como la mejor canción de la historia. Sin embargo, su público sigue dividido entre los puristas que prefieren su estilo folk y comprometido y aquellos que se adaptan a los cambios del artista.

Los años finales de la década de los setenta se convierten en años muy duros para el artista: la muerte de numerosos amigos y referentes, su divorcio con Sara, el constante acoso de los fans en su casa de California, varias demandas y desastrosos proyectos, como la película *Renaldo & Clara*, hacen que Dylan se recluya en sí mismo y caiga en un estado depresivo. Durante estos años publica *Street Legal* (1978) que se convierte en otro fracaso.

Su vida pega un giro de 180° cuando, a principios de 1979, se une a un grupo religioso cristiano, abandonando la fe judía con la que había crecido y educado a sus hijos. Esto lleva al artista a publicar *Slow Train Coming*, un álbum que rompe con todas las temáticas establecidas con anterioridad en su trabajo y que llena sus letras de espiritualidad y filosofía cristiana. Este tinte religioso -que sus fans no terminan de ver con buenos ojos- sigue y se vuelve más notable con su siguiente álbum: *Saved* (1980). En esa misma sintonía, pero lentamente abandonando el estilo gospel cristiano sale a la luz *Shots of Love* en 1981.

Durante julio de 1986 edita su nuevo disco *Knocked Out Loaded*, que cae derrotado ante el mal recibimiento y las críticas. Aun así, tras una etapa bastante mediocre en la carrera del artista, es introducido en el Salón de la Fama del Rock & Roll en enero de 1988 junto a The Beatles y The Beach Boys.

Su interminable gira no le impide seguir sumergido en su trabajo con la salida de *Oh Mercy* (1989), un disco que remonta la visión que la crítica tenía del artista centrándose de nuevo en el rock. La llegada a la década de su nuevo disco en solitario: *Under the Red Sky*, con resultados muy pobres en ventas y crítica.

El artista sigue inmerso en su *Never Ending Tour*, que pasa factura en su vida privada: su mujer, Carolyn, y su hija ya no le acompañan y ese mismo verano su esposa le pide el divorcio. Pero esto no le impide seguir sacando álbumes como panes del horno: en 1992 sale *Good as I Been to You* y, en 1993, *World Gone Wrong*, con los que intenta volver a sus raíces del folk lleno de influencias del blues, pero no gana la apuesta y ambos trabajos no son recibidos con entusiasmo.

Habrá que esperar hasta 1997 para escuchar un nuevo trabajo del Bardo de Minnesota: *Time Out of Mind*, el primero de una trilogía. Lleno de canciones folk y blues este álbum le lleva al éxito de nuevo y se vuelve a los puestos más altos de las listas. Llega el fin del milenio y Dylan se ha convertido en una leyenda viva de la música y en un ícono artístico del siglo XX.

El 10 de marzo del 2000 Dylan pone en marcha de nuevo el *Never Ending Tour*; pese a estar cerca de los sesenta años, el artista comienza el nuevo milenio inmerso en su música. Esto queda demostrado con la finalización de su trilogía de álbumes. *Love and Theft* (2001) y *Modern Times* (2006) obtuvieron la aclamación total por parte del público y la crítica, llegando, el segundo, en convertirse en su primer número uno en la lista *Billboard* desde 1976.

Tras la publicación de esta trilogía, Dylan sigue manteniéndose en lo más alto con *Together Through Life*, en el que vuelve a sus raíces de nuevo con su indiscutible estilo folk. La edad pasa factura y la regularidad con la que publica sus trabajos se ve mermada, hasta 2012 no se verá su nuevo trabajo: *Tempest*, que arrasó por completo, llegando muchos a considerarlo como uno de los mejores trabajos de sus más de cincuenta años de carrera.

Sin embargo, aunque su edad es avanzada, sigue generando múltiples polémicas, como es el caso de su negación de su iconicidad como artista y luchador de los derechos humanos de la década de los sesenta, llegando a reconocer que ese espíritu no significó nada para él.

60 años de carrera llena de vaivenes que han certificado a Robert Allen Zimmerman como uno de los artistas más grandes de la historia, un icono para varias generaciones que ha visto cómo su música ha traspasado el nivel de un mero artista para convertirse en símbolos de la lucha por los derechos civiles de los sesenta.

Una carrera en la que la música no ha sido su único camino, también ha tomado desvíos para la pintura, la poesía, el cine o la religión. Estos desvíos le han convertido, en mayor o menor medida, en el Bardo de Minnesota y han consagrado su carrera como la del mayor cantautor de la historia.

Una historia que ha sabido recompensarle con numerosos premios y reconocimientos, ganando 13 Grammys, tres canciones y otros tantos álbumes que han logrado colarse en el Salón de la Fama, un Óscar y, finalmente, un Premio Nobel de Literatura, que no ha dejado a todos con un buen sabor de boca pero que ha hecho que la imagen de Dylan traspase el papel pentagramado hasta llegar a lo más alto del mundo literario.

En este trabajo se pretende realizar una labor de análisis, buscando el origen de su visión literaria a través de las letras de sus diferentes etapas y realizando un estudio de las características que le han llevado a ganar el Premio Nobel de Literatura.

## Justificación

La elección de un tema como la evolución literaria de Bob Dylan tiene su raíz en varios elementos, tanto relacionados con mi propia experiencia vital como de mi entorno. Para empezar, el interés y la cercanía del alumno con la temática que se trata en este trabajo juega un papel fundamental para su realización.

Conozco con amplitud el panorama musical sobre el que se mueve el artista que se analizará en estas páginas y su discografía le resulta familiar. Además, también tiene conocimientos de índole musical, permitiéndole, de esta forma, realizar un análisis más completo y exhaustivo. También es un tema que le genera un interés más allá de lo estrictamente didáctico, permitiendo añadir sus propias visiones e ideas al objeto de análisis.

Por otro lado, la formación y la especialidad del tutor complementan la capacidad y los conocimientos del alumno, ya que su conocimiento de literatura aportarán otra visión al análisis y la realización de este trabajo. El análisis tratará el tema desde un punto de vista literario, para ello la revisión de un tutor especializado será fundamental.

Por último, debido a la relevancia e interés en el mundo cultural que tiene Bob Dylan es un tema que resulta atractivo y que genera interés, ya que es considerado como uno de los mayores artistas de la historia. Además, ya que su Premio Nobel corresponde al año 2016, se podría considerar que su actualidad sigue estando presente, principalmente debido a la enorme polémica que ha levantado su caso en particular.

## Antecedentes y estado actual del tema

Sobre Bob Dylan hay bibliotecas enteras dedicadas a desentrañar los misterios que convierten al Bardo de Minnesota en uno de los mayores compositores de la historia. Desde periodistas especializados hasta otros artistas que han compartido escenario con él, son muchas las personalidades que se han dedicado a recopilar experiencias y trazar una guía para aquellos que quieren conocer la vida de Dylan.

Otros autores se han distanciado de la faceta personal del artista para profundizar en su trayectoria profesional y se han sumergido en la difícil tarea de descubrir qué quiere transmitir su obra y de dónde obtiene su singularidad.

La primera vez que se habló del Bardo de Minnesota fue de mano del crítico del *New York Times* Robert Shelton el 29 de septiembre de 1961. Un artículo que ayudaría a lanzar la carrera del cantautor: “Una nueva cara ha aparecido en la música folk en Gerde’s Folk City. Aunque sólo tiene 20 años, Bob Dylan es uno de los estilistas más distintivos que ha tocado en un cabaret de Manhattan en meses (Shelton, 1961).”

“Su ropa puede necesitar arreglos, pero cuando trabaja la guitarra, la armónica o el piano y compone nuevas canciones más rápido de lo que puede recordarlas, no hay duda de que está repleto de talento.” Desde sus comienzos Dylan impactó a los críticos con su estilo desgarbado único y con su capacidad de composición, rivalizando con los cantantes más importantes de la época.

A raíz de esa aparición en un medio de gran relevancia, el interés en el artista comenzó a crecer y sus apariciones fueron aumentando hasta labrarse un espacio en los medios locales de Nueva York. Sin embargo, habría que esperar hasta el año 1972 para obtener un libro completo dedicado al Bardo de Minnesota. Este libro llegó de la mano de Craig McGregor, un periodista australiano, que escribió *Bob Dylan: a Retrospective* tras haber realizado una entrevista con el artista varios años antes. Ese mismo año también se publicaron dos biografías de mano de Anthony Scaduto (*Bob Dylan*) y Toby Thompson (*Positively Main Street: An unorthodox view of Bob Dylan*).

Pero no solo fueron otros autores los que se lanzaron a redactar sobre Dylan, el propio artista escribió un libro publicado en 1971, pero escrito años antes: *Tarántula*. Un libro que presentó al artista de una nueva forma y que no tuvo una acogida especialmente buena debido a la complejidad de su mensaje y su estilo irregular, como el propio prólogo augura (Dylan,

1971): “Tarántula es puro arte abstracto, un tipo de creación que obliga a quien se ponga ante ella a añadirle un sentido, porque no se lo van a dar hecho.”

Una obra con claras influencias del poeta francés Arthur Rimbaud, uno de los poetas predilectos de Dylan, Mark Spitzer habló de esta clara predilección del minesotano con respecto a Rimbaud:

Estudié los mismos libros que Dylan. Lo sé porque, en esos días en la Biblioteca de la Universidad, tenías que firmar un papel dentro de las portadas cada vez que sacabas un libro. Y en las obras de Arthur Rimbaud, el mítico nombre de Zimmerman siempre estaba ahí (Spitzer, 2003).

Esta influencia se hizo evidente no solo en su libro, sino también en sus obras musicales. Como afirma Spitzer (2003): “Dylan no sólo imitó las acrobacias silábicas de Rimbaud; observó como Rimbaud colocaba sonidos similares para crear ondas melódicas, luego lo hizo él mismo en una forma que recuerda a la prosa poética de Rimbaud.”

Su obra musical ha sido objeto de análisis por numerosos autores y críticos. Existen numerosos casos de periodistas que han dedicado obras inmensas a la figura de Dylan. Tal es el caso de Michael Gray, que escribió uno de los libros más completos del artista, *The Bob Dylan Encyclopedia* (2006), una auténtica biblia dylaniana de casi 800 páginas donde varios autores hablan sobre el impacto del artista en la cultura moderna.

Otra de las grandes obras dedicadas a Dylan es *Dylan Poeta: Visiones del pecado* (2004) de Christopher Ricks. A través de los siete pecados capitales, el autor analiza varias de las letras del cantautor estadounidense y el mundo que esconde cada una de ellas tras de sí. Ricks (2004) crea una visión de conjunto del cantautor y de los elementos que conforman su obra: “El triángulo compuesto por la música de Dylan, sus voces y su verbo irredento conforma todavía el pensamiento «equilateral» del autor.”

Uno de los temas que se ha tratado en varias ocasiones sobre Dylan y su trabajo ha sido su relación con el movimiento ideológico y social de los *beatniks*, especialmente su relación con Allen Ginsberg, autor principal del movimiento. Como afirma López (2016): “Ginsberg no sólo se convirtió en un incondicional de Bob, sino que cambió su manera de concebir su arte y empezó a pensar en convertirse él mismo en una estrella de la canción”.

Sin embargo, pese a su amistad con numerosos literatos y escritores su selección como Premio Nobel de Literatura en el año 2016 generó una gran controversia, al no ser considerado generalmente como un autor literario. Este galardón levantó muchas molestias entre autores y literatos, como es el caso de la escritora Anna North, quien afirmó en una columna de *The New York Times* en 2016: “Al entregarle el premio, el comité del Nobel está optando por no premiar a un escritor, y esa es una decisión decepcionante”.

El propio Dylan reconoció no entender su selección (2017): “Cuando recibí el Premio Nobel, me pregunté exactamente cómo mis canciones se relacionaban con la literatura”. Sin embargo, no deja claro su relación durante su comunicado:

Pero las canciones no son como literatura. Están hechas para ser cantadas, no leídas. Las palabras en el trabajo de Shakespeare eran para ser interpretadas en un escenario. Al igual que las letras de las canciones están hechas para ser cantadas, no leídas en una página. Y espero que algunos de vosotros tengáis la oportunidad de escuchar estas letras de la forma en la que fueron concebidas: en un concierto o en un disco o de cualquier forma que la gente escuche canciones actualmente (Dylan, 2017).

El caso de Dylan no es el primer caso de un galardonado que levanta asperezas entre los literatos, el de Svetlana Alexievich en 2015, un año antes que Dylan. La autora de libros como *Voces de Chernóbil*, *Crónica del futuro* o *El fin del “homo sovieticus”* también generó polémica al recibir su Premio, ya que muchos literatos no consideraban su origen periodístico como digno de obtener un galardón literario. Sin embargo, aunque ambos casos levantaron polémica, algunos escritores de fama mundial defendieron los galardones, como es el caso de Paz Soldán: “Me parece excelente que el año pasado el Nobel lo haya ganado (la periodista Svetlana) Alexievich y este año Dylan. Basta de novelistas por un tiempo.”

## Objetivos e hipótesis

Antes de comenzar con el análisis y la descripción de los resultados obtenidos de esta revisión bibliográfica se han planteado diferentes objetivos e hipótesis como preparación para el proceso de investigación.

Para empezar, el primer objetivo que se plantea con la realización de este trabajo es descubrir y analizar los elementos que llevan al artista Bob Dylan a ganar un Premio Nobel de Literatura. Al tratarse de un artista conocido principalmente por su trayectoria como música resulta interesante observar los motivos que llevan a su nominación y posterior reconocimiento del premio más relevante en el mundo de la literatura.

En segundo lugar se pretende definir y organizar las diferentes etapas de la evolución literaria del cantante como compositor y poeta. Dylan es considerado a menudo como poeta por aficionados a su música, así que se pretende observar las etapas que han definido su trayectoria literaria desde sus comienzos en la década de 1960, desde los primeros poemas hasta sus composiciones más actuales, pasando por sus novelas.

Por último, se pretende, una vez definidas y organizadas dichas etapas, limitar los estilos literarios del artista y compararlos con escritores e influencias pertenecientes a dichos movimientos artísticos, de esa forma se podrá comparar sus obras y determinar si Dylan cumple los requisitos o las características que lo podrían definir como autor literario.

En cuanto a las hipótesis de partida se pueden determinar dos ideas clave.

Para empezar, se considera, de antemano, que Bob Dylan, objeto del análisis, es un artista muy polifacético, tocando a lo largo de su carrera numerosos puntos artísticos y numerosos estilos literarios, algo que se determinará a través de una revisión de su obra.

En segundo y último lugar, se considera evidente que su evolución literaria estará llena de etapas y cambios, que se relacionarán directamente con su evolución personal y las diferentes etapas musicales que tocará su discografía.

## Metodología

Para la correcta realización de este trabajo se comenzará con una revisión bibliográfica. En este ámbito se realizarán consultas a numerosas obras, tanto escritas por el propio Dylan como por expertos musicales, figuras literarias o periodistas especializados. Esta obra literaria es muy extensa, con más de 50 obras, por lo que se seleccionará varias obras como guías principales, mientras que el resto se utilizarán como elementos de complementos y contraste, tal es el caso de las numerosas biografías con las que se corroboran datos y experiencias.

Estas obras que servirán de guía para el análisis serán *Bob Dylan*, de Manuel López Poy, que servirá como esquema para el repaso de la trayectoria del artista, será comparado con otras numerosas obras biográficas, incluidas las propias *Memorias Vol. 1* escritas por el artista. Por otro lado también se utilizará *Dylan poeta: Visiones del pecado* de Christopher Ricks, donde se hace un análisis de algunas de las canciones más famosas del artista relacionándolas con los siete pecados capitales, las cuatro virtudes y las tres gracias divinas.

Otro libro que se consultará será la biografía escrita por la musa y antigua amante del cantante Suze Rotolo: *A Freewheelin' Time* de 2008. *The Bob Dylan Encyclopedia* de Michael Gray, *The Rough Guide to Bob Dylan* de Nigel Williamson o *Bob Dylan: a Spiritual Life* de Scott Marshall serán, entre otros más, obras con las que también se trabajará. Por otro lado, se consultará textos escritos por el propio cantautor como es el caso de su discurso de aceptación del Premio Nobel o su libro *Tarántula*, publicado en 1971, además de varios textos destinados a desentrañar sus propias canciones.

Por otro lado, no solo se realizarán consultas de obras escritas, también se recurrirán a obras cinematográficas y audiovisuales, como es el caso de varios documentales sobre la figura del artista, películas biográficas o creaciones del propio artista. Con estas consultas se llevarán a cabo tareas de complementación y revisión de datos, además de que servirán para un mejor entendimiento de los procesos de creación del artista y sus influencias. Entre estos documentos audiovisuales destaca en documental de 2019 dirigido por Martin Scorsese *Rolling Thunder Revue: a Bob Dylan Story*, donde se hará un repaso a la gira de 1975. También se revisarán otros documentos audiovisuales como el documental también dirigido por Scorsese en 2005 *No Direction Home*; el documental *Don't Look Back* de 1967 dirigido por Donn Alan Pennebaker; o la película biográfica *I'm Not There* de Todd Haydes.

Además, también se realizarán consultas de entrevistas y declaraciones realizadas a medios, tanto generalistas como especializados. Estas entrevistas tendrán como protagonista tanto al propio Dylan como a otros artistas coetáneos del estadounidense y otras figuras que se hayan visto influenciadas por el cantante. Además se revisarán entrevistas y declaraciones realizadas tras su nominación y su reconocimiento con el Premio Nobel, de esta forma se tratará de entender la visión que se tiene del artista y la influencia que ha tenido su figura literaria.

Por último, para el análisis propio se llevará a cabo una recopilación y un análisis de diferentes álbumes pertenecientes a unas etapas ya determinadas anteriormente. Debido a que su obra musical roza los 40 trabajos y sus canciones superan las varias centenas se realizará previamente una selección. De cada etapa ya definida se seleccionará el trabajo más significativo donde se encuentre más presente la evolución literaria que vivió el artista durante ese momento y, de ese trabajo, se seleccionarán los temas que generen mayor interés para el objetivo de este trabajo.

Estas etapas serán:

- Etapa de canción protesta, de la que se han seleccionado tres canciones de su segundo álbum, *The Freewheelin' Bob Dylan* (1962): “Blowin’ in the Wind”, “Masters of War” y “A Hard Rain’s a-Gonna Fall”.
- Etapa folk, donde se han seleccionado de su tercer álbum, *The Times They Are a-Changin’* (1964), las siguientes tres canciones: “The Times They Are a-Changin’”, “North Country Blues” y “Boots of Spanish Leather”.
- Etapa rock, se ha elegido tres canciones de su sexto trabajo, *Highway 61 Revisited* (1965): “Like a Rolling Stone”, “Highway 61 Revisited” y “Desolation Row”.
- De la década de los 70 se ha seleccionado el álbum *Blood on the Tracks* (1975), de donde se han extraído tres canciones: “Simple Twist of Fate”, “Idiot Wind” y “Shelter from the Storm”.
- Etapa cristiana, compuesta por una trilogía de álbumes, de la cual se ha seleccionado tres canciones del álbum *Slow Train Coming* (1979): “Gotta Serve Somebody”, “Man Gave Names to All the Animals” y “When He Returns”.

- Etapa conceptual actual con *Modern Times* (2006), con otras tres canciones: “Spirit on the Water”, “When the Deal Goes Down” y “Workingman’s Blues #2”.

Estas canciones han sido seleccionadas por su potencial a la hora de realizar un análisis literario, por ser las canciones más representativas de sus respectivos álbumes o por destacar sobre el resto en su importancia en la carrera del artista. Tras su selección se ha procedido a la traducción de estas cuarenta canciones para facilitar la labor de análisis.

## Resultados y análisis

### ETAPA DE CANCIÓN PROTESTA - *THE FREEWHEELIN' BOB DYLAN*

Esta primera etapa se caracteriza por el compromiso social que irradiaban las canciones del artista, quien estaba considerado como uno de los mayores iconos de las luchas por los derechos raciales y la lucha antibélica. Aunque el propio artista no llegó a considerarse como un adalid de la igualdad, sus canciones indican lo contrario y con sus participaciones en numerosos movimientos como la Marcha en Washington por el trabajo y la libertad, liderada por el doctor Martin Luther King, se consagró como uno de los referentes sociales de la década de los 60. De esta etapa se ha seleccionado su segundo álbum: *The Freewheelin' Bob Dylan* (1963), ya que contiene algunas de las canciones más icónicas de la trayectoria de Dylan y cuyo contenido favorecen la imagen de protesta con la que el artista se coronó durante esos años.

#### “Blowin’ in the Wind”

La primera obra que se analizará en este trabajo será una de las canciones más conocidas e icónicas del cantautor estadounidense: “Blowin’ in the Wind”. Considerada como una de las mejores veinte canciones de la historia por la revista *Rolling Stone*, este tema debutó en los inicios de la carrera del cantante, en 1962, cuando la interpretó por primera vez en el Gerder’s Folk City y a día de hoy se ha convertido en una de las canciones más conocidas de la historia, hasta el punto de ser introducida en el Salón de la Fama de los Grammy en 1994. La baza principal con la que juega la canción es la presentación de preguntas retóricas sin una aparente respuesta clara.

How many roads must a man walk down  
Before you can call him a man?

Yes, and how many times must the cannonballs fly  
Before they’re forever banned?

Yes, and how many years can some people exist  
Before they’re allowed to be free?

---

¿Cuántos caminos debe recorrer un hombre  
antes de que lo llamen un hombre?

Sí, ¿y cuántas veces tienen que volar las bolas de cañón  
antes de prohibirlas para siempre?

Sí, ¿y cuántos años pueden existir algunas personas  
antes de que sean libres?

Esta estructura, basada en preguntas retóricas, hace una referencia constante a temas como la libertad: “¿Cuántos años pueden existir algunas personas antes de que sean libres?”; el antibelicismo: “¿Cuántas veces tienen que volar las bolas de cañón antes de prohibirlas para siempre?”; o el valor del ser humano: “¿Cuántos caminos debe recorrer un hombre antes de que lo llaméis un hombre?”

Con estas preguntas Dylan nos invita a la reflexión de todas esas ideas y principios que arraigan en nosotros desde jóvenes y que se imponen al uso de la razón, como son el racismo, el belicismo o la idea del hombre como una persona ruda y curtida. Sin embargo, se toca estos temas con sutileza y sencillez, recurriendo a metáforas en algunos versos pero mientras tanto siendo literal y directo en otros. Esta combinación genera un contraste entre el mensaje que transmite y su forma, dejando el mensaje al veredicto del oyente, que debe desentrañar por sí mismo algunos de los versos.

La sencillez destaca también en su estribillo, que sirve como respuesta a las cuestiones que constantemente se formulan.

The answer, my friend, is blowing in the wind  
The answer is blowing in the wind

---

La respuesta, amigo mío, está flotando en el viento.  
La respuesta está flotando en el viento.

Con este estribillo Dylan se distancia de esas cuestiones y se presenta a sí mismo como un personaje no diferente al oyente, ya que ambos conocen estas cuestiones y los malestares que representan, pero ninguno de los dos posee la respuesta. La solución a todas estas cuestiones se encuentra flotando en el viento, esperando a ser recogida como una bolsa de plástico que se deja llevar por la corriente.

El compromiso social de la canción se hace evidente al pararse y observar la letra de la misma y analizando sus referencias a los problemas sociales de la década de los 60. Dylan insiste en afirmar que no se trata de una canción protesta, sin embargo, con su mensaje y la iconicidad con la que se ha calificado a este tema, ya se ha hecho un hueco en ese género.

## “Masters of War”

En su etapa de canción protesta encontramos otro tema donde se hace aún más evidente el compromiso con las luchas sociales, en este caso concreto el antibelicismo y los movimientos contra la guerra de Vietnam. Se trata de “Masters of War”, una de las canciones más reivindicativas de Dylan, que sirve como himno contra la guerra acusando directamente a todos aquellos grandes cargos que se lucran con los conflictos armados y que se limpian las manos antes las masacres que causan sus decisiones.

You that never done nothing  
But build to destroy  
You play with my world  
Like it's your little toy  
You put a gun in my hand  
And you hide from my eyes  
And you turn and run farther  
When the fast bullets fly

---

Ustedes que no han hecho nada,  
excepto construir para destruir.  
Ustedes que juegan con mi mundo  
como si fuese su pequeño juguete.  
Ponen un arma en mis manos  
y se esconden de mi vista  
y se dan la vuelta y huyen  
cuando las balas rápidas vuelan.

Esta segunda estrofa de la canción muestra el mensaje antibélico que tanto representa a la etapa de protesta de Dylan. Un aspecto clave que se debe destacar de la obra del artista es la forma de estructurar sus canciones de forma que, generalmente, carecen de estribillo. Con la falta de un estribillo o un gancho que sirva de puente entre los diferentes segmentos de las obras se crea una estructura que se asemeja más a la de un poema que a la de una canción.

En el caso concreto de este tema también cabe destacar que, pese a seguir la estructura de un poema, se asemeja más a un discurso. Esto se debe a que, con su carga política y su vocabulario tan crudo, sirve como reproche directo a los “maestros de la guerra”, es un mensaje directo a ellos.

You fasten all the triggers  
For the others to fire  
Then you set back and watch

While the death count gets higher  
You hide in your mansion  
While the young people's blood  
Flows out of their bodies  
And is buried in the mud

---

Aceleran todos los gatillos  
para que los disparen otros.  
Se sientan y miran  
mientras la cifra de muertos sube.  
Se esconden en su mansión  
mientras la sangre de los jóvenes  
sale de sus cuerpos  
y es enterrada en el barro.

La estructura de los cinco primeros versos se repite, comenzando con acusaciones directas a los maestros de la guerra: “Como Judas en la Antigüedad, mentís y engañáis” // “Habéis traído el peor miedo que jamás se puede arrojar, miedo de traer hijos al mundo // “Os escondéis en vuestra mansión mientras la sangre de los jóvenes sale de sus cuerpos y es enterrada en el barro”. Estas acusaciones tienen una naturaleza violenta en la que Dylan se proclama como figura antibélica y adalid de la paz.

Estas acusaciones vienen acompañadas con afirmaciones y amenazas del propio cantante, como es el caso del quinto verso: “Por amenazar a mi hijo, nonato y sin nombre, no sois dignos de la sangre que corre por vuestras venas”. Un mensaje agresivo y explícito que se transmite a lo largo de toda la canción, Dylan no solo se muestra antibélico, también considera que los maestros de la guerra son seres despreciables sin derecho a vivir, como muestra en el último verso:

And I hope that you die  
And your death will come soon  
I will follow your casket  
By the pale afternoon  
And I'll watch while you're lowered  
Down to your deathbed  
And I'll stand over your grave  
'Til I'm sure that you're dead

---

Y espero que mueran  
y su muerte llegará pronto.  
Seguiré su ataúd

en la tarde pálida  
y observaré mientras les bajan  
a vuestro lecho de muerte  
y permaneceré sobre su tumba  
hasta asegurarme de que están muertos.

Un último verso que muestra la ferocidad y agresividad con la que el artista transmite su mensaje a los maestros de la guerra. Juega con la forma y el mensaje, sin dudar en transmitir un mensaje antibelicista de forma bélica, los versos se lanzan hacia los maestros como bombas disparadas desde los aviones de muerte que Dylan les acusa de construir. La canción muestra la guerra como un arma de doble filo, los maestros de la guerra salen beneficiados económica y políticamente, pero su alma desaparece y la visión de la gente como Dylan los corona como seres inhumanos e indeseables.

#### “A Hard Rain’s a-Gonna Fall”

Para finalizar con la etapa de canción protesta no puede faltar “A Hard Rain’s a-Gonna Fall”, otro de los temas más conocidos del cantautor de Minnesota. Se trata de una obra cuyo mensaje ha sido considerado como antibelicista, en relación a la Crisis de los Misiles Cubanos de 1962; sin embargo, el mensaje trasciende el plano humano y posee un contenido religioso.

Oh, where have you been, my blue-eyed son?  
And where have you been, my darling young one?

Oh, what did you see, my blue-eyed son?  
And what did you see, my darling young one?

And what did you hear, my blue-eyed son?  
And what did you hear, my darling young one?

Oh, what did you meet, my blue-eyed son?  
And who did you meet, my darling young one?

And what will you do now, my blue-eyed son?  
And what will you do now, my darling young one?

---

Oh, ¿dónde has estado, mi hijo de ojos azules?  
¿Y dónde has estado, mi querido joven?

Oh, ¿qué has visto, mi hijo de ojos azules?  
¿Y qué has visto, mi querido joven?

¿Y qué has oído, mi hijo de ojos azules?  
¿Y qué has oído, mi querido joven?

Oh, ¿y qué has conocido, mi hijo de ojos azules?  
¿Y a quién has conocido, mi querido joven?

¿Y qué harás ahora, mi hijo de ojos azules?  
¿Y qué harás ahora, mi querido joven?

Como se puede observar, la estructura inicial de los versos se compone de preguntas hacia un hijo que ha estado fuera durante mucho tiempo. Con esto descubrimos que la estructura, pese a recuperar el estribillo, se distingue por ser una conversación entre un padre, que realiza las preguntas, y un hijo que narra su experiencia fuera, en un mundo que podría considerarse postapocalíptico.

I've stumbled on the side of twelve misty mountains  
I've walked and I've crawled on six crooked highways  
I've stepped in the middle of seven sad forests  
I've been out in front of a dozen dead oceans  
I've been ten thousand miles in the mouth of a graveyard

---

He tropezado en las laderas de doce montañas brumosas.  
He caminado y me he arrastrado en seis autopistas sinuosas.  
He puesto pie en medio de siete bosques tristes.  
He estado al frente de una docena de océanos muertos.  
He estado diez mil millas en la boca de un cementerio.

El mundo del que viene el hijo es un mundo aterrador, lleno de tristeza y desolación. En esta estrofa podemos observar que se repite el número doce: “doce montañas brumosas” // “docena de océanos muertos”, algo que puede tener un componente religioso, ya que ese número es una cifra con bastante presencia y relevancia en la religión cristiana.

Estas referencias religiosas se repiten más adelante en la cuarta estrofa: “Conocí a un hombre herido de amor, conocí a otro hombre herido de odio”. Estos dos hombres hacen referencia a Jesucristo (“wounded in love”) y Caín (“wounded in hatred”). Aunque cabe destacar que la presencia religiosa de esta canción se observa desde un punto de vista de tercera persona, ya que Dylan aún no se ha sumido en la religión cristiana.

La presencia religiosa se entremezcla con el mensaje antibélico en el estribillo:

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, and it's a hard  
It's a hard rain's a-going to fall

---

Y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte,  
una fuerte lluvia va a caer.

La fuerte lluvia puede tener varias interpretaciones. Debido al contexto histórico en el que se desarrolló la canción, podría entenderse que se trata de la lluvia radioactiva provocada por el posible conflicto entre EEUU y la URSS. De esta forma, se entiende que el resto de la canción se narra en un contexto de guerra nuclear, donde el hijo viaja por un mundo desolado y destruido.

Por otro lado, otra visión que se puede extraer de este estribillo es también de índole religiosa. La lluvia no es la amenaza radioactiva, en este caso se trata del propio diluvio apocalíptico que se nombra en los textos religiosos. Esta percepción guardaría relación con las referencias analizadas anteriormente en la primera estrofa.

Algunos de los otros versos que vale la pena destacar de esta canción para poder obtener una visión clara del mensaje contienen varias de las experiencias vividas por el hijo durante su viaje.

I saw ten-thousand talkers whose tongues were all broken  
I saw guns and sharp swords in the hands of young children

I heard the sound of a thunder that roared out a warning  
I heard the roar of a wave that could drown the whole world

I'll walk to the depths of the deepest dark forest  
Where the people are many and their hands are all empty

---

He visto a diez mil hablantes cuyas lenguas estaban rotas.  
He visto armas y espadas afiladas en las manos de niños.

He oído el sonido de un trueno que rugía una advertencia.  
He oído el rugido de una ola que podría ahogar el mundo entero.

Caminaré hasta las profundidades del bosque más oscuro y profundo.  
Donde hay tanta gente y sus manos están vacías.

Mil hablantes con las lenguas rotas y armas afiladas en las manos de niños. El mundo se encuentra totalmente perdido. Las lenguas rotas sirven como referencia a la censura, mientras que las armas en manos de niños representan los conflictos armados sin honor y ley.

Un trueno que rugía una advertencia y el rugido de una ola que podría ahogar el mundo. Referencias al apocalipsis, los truenos advierten de la enorme tormenta que se acerca, mientras que la ola representa las crecidas del mar que acabarán por sumergir el mundo.

Por último, el hijo debe seguir vagando mientras el mundo se acaba a su alrededor. Él irá hasta las profundidades del bosque más oscuro en busca de refugio, donde encontrará un lugar superpoblado y falto de recursos, una clara referencia a la sociedad moderna y la desigualdad entre sus habitantes.

#### ETAPA DE MÚSICA FOLK - *THE TIMES THEY ARE A-CHANGIN'*

Para esta etapa se ha seleccionado el álbum *The Times They Are a-Changin'* (1964), otro de los LP más conocidos de Bob Dylan. Esta etapa, pese a seguir poseyendo elementos propios de la canción protesta, el artista comienza a distanciarse públicamente de los movimientos sociales y comienza a explorar la narración de historias más parecidas a las contadas en el folk; historias de las clases más bajas, de trabajadores e inmigrantes.

#### “The Times They Are a-Changin’”

Quizás una de las obras más afamadas del artista, “The Times They Are a-Changin’” es uno de los grandes himnos del inconformismo presente durante la década de los sesenta. En esta ocasión Dylan repite su estructura en la que no hay presente ningún estribillo, pero sí hay una forma que se repite constantemente: las estrofas finalizan con la misma línea.

Come gather 'round people, wherever you roam  
Come writers and critics, who prophesize with your pen  
Come senators, congressmen, please heed the call  
Come mothers and fathers throughout the land

---

Vengan, reúnanse gentes, donde quiera que estén.  
Vengan escritores y críticos, que profetizan con sus bolígrafos.

Vengan senadores, congresistas, por favor acaten la llamada.  
Vengan madres y padres a través de la tierra.

Bob Dylan dijo con respecto a este tema: “Es una canción con propósito. Sabía exactamente qué quería decir y a quién quería decírselo”. Es evidente a la hora de analizar el comienzo de cada uno de los versos que se trata de un mensaje con un destinatario claro. Además, Dylan se toma la molestia de personalizar cada una de las estrofas: en la primera manda un mensaje general, en la segunda se ceba con los escritores y críticos, en la tercera llama a los políticos y en la cuarta habla con los padres.

And admit that the waters around you have grown  
And accept it that soon you'll be drenched to the bone  
If your time to you is worth saving  
Then you better start swimmin' or you'll sink like a stone

---

Y admitan que las aguas que les rodean han crecido  
y acepten que pronto estarán empapados hasta los huesos.  
Si su tiempo es digno de ahorrarse  
mejor empiecen a nadar o se hundirán como una piedra.

Lo primero que debemos destacar es la forma imperativa que utiliza Dylan cuando transmite el mensaje de que las aguas han crecido, no da opción a negarse, ya que no hay vuelta atrás con lo que sucede. El mensaje es más genérico, porque la situación lo es; la crecida de las aguas es algo que afecta a todos por igual: escritores, críticos, políticos, padres... Pero, ¿qué es la crecida de las aguas? En el panorama actual puede interpretarse como algo literal, sin embargo, su significado original hace alusión a los movimientos sociales y los derechos que trajeron.

And keep your eyes wide, the chance won't come again  
And don't speak too soon  
For the wheel's still in spin  
And there's no tellin' who that it's namin'  
For the loser now will be later to win

---

Y mantengan los ojos abiertos, la ocasión no volverá a presentarse  
y no hablen demasiado pronto  
porque la rueda sigue girando  
y no hay forma de decir a quién señala  
porque el perdedor ahora ganará más tarde.

A los escritores y críticos les advierte: “No habléis demasiado pronto, porque la rueda sigue girando”. Con rueda hace referencia a la Rueda de la Fortuna (“Wheel of Fortune”) que representa la incapacidad de predecir la vida, de ahí la advertencia y la frase posterior: “Y no hay forma de decir a quién señala”. “Los tiempos están cambiando y no hay forma de predecir lo que pasará, así que mejor no lo hagáis” es el resumen de esta estrofa.

Don't stand in the doorway, don't block up the hall  
For he that gets hurt will be he who has stalled  
The battle outside ragin'  
Will soon shake your windows and rattle your walls

---

No se queden en la puerta, no bloqueen el pasillo  
porque aquel que resulte herido será el que se quede estancado.  
La batalla afuera está enfurecida  
pronto temblarán sus ventanas y sacudirán sus paredes.

A los políticos les anima a no impedir el cambio. Recogiendo el manto que dejó “A Hard Rain's a-Gonna Fall”, Dylan vuelve a dirigirse a los políticos, esta vez de una forma más gentil y no tan agresiva. También los dibuja como figuras que estancan y bloquean el cambio desde sus despachos, lugares que pronto se verán sacudidos por ese mismo cambio: “Temblarán vuestras ventanas y sacudirán vuestras paredes”.

And don't criticize what you can't understand  
Your sons and your daughters are beyond your command  
Your old road is rapidly aging  
Please get outta' the new one if you can't lend your hand

---

Y no critiquen lo que no pueden entender.  
Sus hijos e hijas están más allá de sus órdenes.  
Su viejo camino está envejeciendo rápidamente.  
Por favor, salgan del nuevo si no pueden tender su mano.

A los padres les aconseja que no hagan frente a las ideas que la juventud transmite y que no consiguen entender, ya que de esa forma solo conseguirán resultar perjudicados por el cambio. Sus hijos ya están viviendo en otro camino, el del cambio, mientras que el viejo camino, el regresivo, desaparece. Sin embargo, no los descarta del todo, la última frase da a entender que si son capaces de tender la mano pueden ser partícipes del cambio.

The line it is drawn, the curse it is cast  
The slow one now will later be fast

As the present now will later be past  
The order is rapidly fading  
And the first one now will later be last

---

La línea está trazada, la maldición está lanzada.  
El lento ahora será el rápido más tarde  
mientras el presente ahora será el pasado.  
La orden está desapareciendo rápidamente  
y el primero ahora será más tarde el último.

En este último verso Dylan no se refiere a nadie específico, lanza un mensaje al aire para aquel que quiera cogerlo. El lento será el rápido, el presente será el pasado y el primero será el último, las tornas están cambiando acorde a los tiempos. La orden, representación del pasado y la regresión, está desapareciendo bajo los pasos del cambio y los movimientos sociales.

For the times they are a-changin'

---

Porque los tiempos están cambiando.

Todos los versos finalizan con esta frase homónima al título de la canción. Se trata de un mensaje que sigue poseyendo relevancia a día de hoy. Los movimientos sociales y la lucha por los derechos de los oprimidos son los protagonistas del cambio de los tiempos que tanto afirma Bob Dylan en este himno.

### “North Country Blues”

Abandonando el ámbito de la canción protesta o de temática contemporánea llega “North Country Blues”, una historia de un pueblo minero. La influencia de Duluth, la ciudad de nacimiento de Dylan, es evidente a la hora de narrar con sumo detalle la vida en un pueblo minero azotado por la crisis del sector. La canción comienza en un marco atemporal en relación con la historia, no está sucediendo en el momento, ya todo ha pasado y el cantante lo cuenta desde ese punto de vista. Por primera vez en este análisis se observa una obra donde no hay un destinatario claro, no se trata de un mensaje directo a alguien, ni de preguntas retóricas sin respuesta.

In the north end of town  
My own children are grown  
Well I was raised on the other  
In the wee hours of youth

---

En el norte de la ciudad,  
mis propios chicos han crecido.  
Bueno, yo crecí en la otra  
en las pequeñas horas de la juventud.

La canción se convierte en una historia de la vida, algo que junto a la carencia nuevamente de un estribillo hace de la canción una narración. El cantante hace un trabajo descriptivo que no es especialmente profundo, pero sí consigue crear una vaga imagen del escenario donde sucede la canción. Sin embargo, lo importante no es el escenario, sino el mensaje y la historia. Pese a que la narración comienza en tercera persona, rápidamente pasa a convertirse a una visión en primera persona.

La tragedia propia de los pueblos mineros tan caracterizados en la cultura norteamericana se representa en la vida de una joven que se enfrenta a una vida impuesta, casi sin elección y donde sus seres queridos desaparecen:

My mother took sick  
And I was brought up by my brother

'Til one day my brother  
Failed to come home  
The same as my father before him

'Til one morning's wake  
The bed it was bare  
And I's left alone with three children

---

Mi madre enfermó  
y me crió mi hermano.

Hasta que un día mi hermano  
no llegó a casa,  
al igual que mi padre antes que él.

Hasta que en un despertar  
la cama estaba vacía  
y me quedé sola con tres niños.

Una historia de vida, una canción biográfica en la que una mujer ve cómo su madre enferma y muere, su hermano y su padre fallecen en las minas, se obliga a abandonar los estudios y convertirse en una iletrada, su marido la abandona cuando pierde el trabajo en las minas y sus hijos lo harán cuando llegue el momento:

My children will go  
As soon they grow  
Well there ain't nothin' here now to hold them

---

Mis hijos se irán  
en el momento que crezcan  
porque aquí no hay nada para que se queden.

Una de las canciones más melancólicas de la joven discografía de Dylan y una de las muestras de su capacidad narrativa, no solo transmite tristeza con la música con la que transmite el mensaje, también consigue crear una atmósfera gris y afligida de una ciudad que muere poco a poco.

#### “Boots of Spanish Leather”

Otra historia llega con esta canción, sin embargo, esta no es una narración contada por un tercero, en este caso el propio cantante. Se trata, más bien, de un diálogo entre dos amantes. Uno de ellos se debe marchar cruzando el Océano Atlántico camino hacia España, pero con la memoria de su querida en el corazón.

Oh, I'm sailin' away my own true love  
I'm a-sailin' away in the morning  
Is there somethin' I can send you from across the sea  
From the place that I'll be landing?

---

Oh, navegó lejos hasta mi amor verdadero.  
Saldré por la mañana.  
¿Hay algo que pueda enviarte desde el otro lado del mar  
desde el lugar donde atracaré?

Él le pregunta si quiere algo que pueda enviarle desde las costas extranjeras, de esa forma podrá recordarle y saber que ha llegado sano y salvo. Una de las inspiraciones de esta canción procede de las relaciones a distancia, en especial a la que tuvo que afrontar Dylan cuando su

pareja en el momento, Suze Rotolo, se marchó a Italia. Como se ha dicho anteriormente, la canción está estructurada en forma de conversación: él habla en el primer verso, ella responde en el segundo, etc. Durante los primeros versos, la conversación se resume en él preguntando y pidiéndole a su amada que le diga algo que enviarle, de esa forma ella le recordará, sin embargo, ella no quiere nada, simplemente que vuelva a su lado.

Oh, how can, how can you ask me again  
It only brings me sorrow  
The same thing I would want today  
I want again tomorrow

---

Oh, cómo puedes preguntarme otra vez.  
Solo me trae dolor.  
Lo mismo que quiero hoy,  
lo querré de nuevo mañana.

Solo quiere una cosa, que él se encuentre sano y salvo junto a ella. Sin embargo, él le transmite un mensaje doloroso pero edulcorado:

Sayin' I don't know when I'll be comin' back again  
It depends on how I'm a-feelin'

---

Diciendo que no sabría cuándo volvería,  
dependerá de cómo se sienta.

Su amado no sabe cuándo volverá, pero la realidad es que no sabe si volverá en absoluto. Ante este sentimiento de desolación por no saber cuándo volverá su amado, ella le pide una cosa: botas de cuero español.

So take heed, take heed of the western winds  
Take heed of the stormy weather  
And yes, there's somethin' you can send back to me  
Spanish boots of Spanish leather

---

Así que ten cuidado, cuidado con los vientos del oeste.  
Ten cuidado del tiempo tormentoso.  
Y sí, hay algo que me puedes enviar,  
botas españolas de cuero español.

## PRIMERA ETAPA DE MÚSICA ROCK - *HIGHWAY 61 REVISITED*

Esta etapa llegó con la ruptura de todo lo anterior presentado por el artista. Aunque seguía tocando y componiendo temas propios del folk, su música evolucionó para acercarse a la música rock que triunfaba en el momento. También evolucionaron sus letras, volviéndose más intrínsecas y con un mayor significado, aunque abandonaron casi por completo su tinte contestatario. *Highway 61 Revisited* (1965) es considerado como uno de sus mejores trabajos y contiene alguna de las canciones más conocidas de Bob Dylan, aunque su sonido no convenció a los fans habituales, que tildaron de traidor al artista.

### “Like a Rolling Stone”

Se trata, sin ninguna duda, de la canción más famosa del cantautor y es considerado por muchos medios especializados, como la revista *Rolling Stone*, como la mejor canción rock de la historia. Pero, ¿de qué trata “Like a Rolling Stone”? Se trata de una canción de orgullo y caída, de la imposibilidad de predecir la vida y de hacer frente a los obstáculos. La historia de una joven, de la cual muchos han tratado de diseccionar su posible identidad, que lo tenía todo y cayó desde lo más alto para estallarse contra las calles y la realidad de la vida.

Once upon a time you dressed so fine  
Threw the bums a dime in your prime, didn't you?  
People call, say "Beware doll, you're bound to fall"  
You thought they were all a-kiddin' you  
You used to laugh about  
Everybody that was hangin' out  
Now you don't talk so loud  
Now you don't seem so proud  
About having to be scrounging your next meal

---

Hace un tiempo te vestías tan bien.  
Les tirabas monedas a los pobres en tu mejor momento, ¿no?  
La gente te llamaba y decía “Cuidado muñeca, acabarás cayendo”,  
pensabas que te estaban tomando el pelo.  
Solías reírte  
de todos los que pasaban el rato.  
Ahora no hablas tan alto.  
Ahora no pareces tan orgullosa  
de tener que mendigar tu próxima comida.

La historia comienza como esas historia antiguas: “Once upon a time” (“Érase una vez”). Esta chica lo tenía todo, lanzaba monedas a los necesitados e ignoraba las advertencias de quienes la rodeaban, quienes sabían que acabaría cayendo por culpa de su orgullo y su actitud. Las últimas líneas demuestran que hasta los más poderosos pueden caer y convertirse en los más débiles de la sociedad.

How does it feel?  
How does it feel?  
To be without a home?  
Like a complete unknown?  
Like a rolling stone?

---

¿Cómo te sientes?  
¿Cómo te sientes?  
¿Estar sin hogar?  
¿Como una completa desconocida?  
¿Como una piedra rodando?

Dylan recupera su estructura de verso y estribillo para esta canción, que vuelve a tener un destinatario claro, en este caso la chica que cae en desgracia. Este estribillo recuerda a “Blowin’ in the Wind” debido a sus preguntas, pero en este caso no son retóricas, están dirigidas a la orgullosa y desgraciada. La última línea, homónima a la canción, sirve como metáfora: a nadie le importa una piedra rodando, algo que siempre es ignorado y que no tiene rumbo ni destino al que llegar, al igual que se encuentra ella en estos momentos.

Aw, you've gone to the finest school all right, Miss Lonely  
But ya know ya only used to get juiced in it  
Nobody's ever taught ya how to live out on the street  
And now you're gonna have to get used to it

---

Aw, fuiste al mejor colegio, Señorita Solitaria  
pero sabes que solamente te emborrachabas.  
Nadie te enseñó cómo vivir en la calle  
y ahora vas a tener que acostumbrarte.

La “Señorita Solitaria”, como la bautiza Dylan, acudió a los mejores colegios y recibió la mejor educación. Sin embargo, su orgullo y su creencia de ser superior al resto le llevó a no aprender nada y regodearse en su ignorancia. Así como no aprendió nada en la escuela,

tampoco nada de la vida y, ahora que está en la calle, lo paga enfrentándose a una situación a la que no sabe cómo hacer frente.

Never understood that it ain't no good  
You shouldn't let other people get your kicks for you

---

Nunca entendiste que no era nada bueno.  
No deberías dejar que los demás disfrutaran por ti.

No solo sufrió pérdidas materiales con su caída en desgracia, también perdió su vida. Una vida que, en este verso se demuestra que vivió a través de otras personas, nunca la experimentó por sí misma.

You used to ride on a chrome horse with your diplomat  
Who carried on his shoulder a Siamese cat  
Ain't it hard when you discover that  
He really wasn't where it's at  
After he took from you everything he could steal?

---

Solías cabalgar en un caballo plateado con tu diplomático  
que llevaba en su hombro un gato siamés.  
¿Fue duro cuando descubriste  
que realmente no era lo que parecía  
después de que te robo todo lo que pudo?

También se ha rumoreado en numerosas ocasiones la identidad del “diplomático”, creyendo muchos que su identidad es la del artista Andy Warhol, mientras que la Señorita Solitaria sería su musa Edie Sedgwick, quien también cayó en desgracia durante los 60 y 70. Este diplomático es la representación de la confianza, ella deposita su amor y confianza en un novio ricachón y culto, pero resulta ser una rata engañosa cuya intención era robarle todo lo que pudiese y dejarla en la estacada. También sirve para mostrar el origen del hundimiento de su vida, antes de ser una piedra rodando.

You used to be so amused  
At Napoleon in rags and the language that he used  
Go to him now, he calls ya, ya can't refuse  
When ya ain't got nothin', you got nothin' to lose  
You're invisible now, ya got no secrets to conceal

---

Solías estar tan entretenida

con Napoleón en harapos y el lenguaje que usaba.  
Ahora vas a él, te llama, no puedes rechazarlo.  
Cuando no tienes nada, no tienes nada que perder.  
Eres invisible ahora, no tienes ningún secreto que esconder.

Trayendo de nuevo metáforas, Dylan presenta a “Napoleón en harapos”. Pese a que existen especulaciones sobre su identidad, debido a la temática de la canción no cabe duda de que representa a la caída en el olvido de Napoleón tras su exilio. Al igual que él, la Señorita Solitaria no pudo creer que perdiese todo lo que tenía y se quedase sin nada. Antes se reía de la historia del emperador francés, pero ahora él la llama a unirse en el olvido y es una llamada que no puede rechazar. Ella es invisible, a nadie le importan sus secretos.

How does it feel?  
Aw, how does it feel?  
To be on your own  
With no direction home  
Like a complete unknown  
Like a rolling stone?

---

¿Cómo te sientes?  
¿Cómo te sientes?  
Estando tú sola  
sin dirección a casa.  
Una completa desconocida.  
¿Como una piedra rodando?

Con una última repetición del estribillo donde Dylan canta con el corazón y el alma finaliza esta obra de poco más de seis minutos. Se trata de una de las mejores canciones de la historia, aunque su mensaje no sea tan complejo como en otras de sus canciones, ni la música sea revolucionaria, la caída de la Señorita Solitaria es historia de la música. Pocas canciones han logrado colocarse en el podio de mejores composiciones de la historia, pero “Like a Rolling Stone” lo ha logrado con su estilo desgarbado y con una mirada apenada hacia la pobre mujer que lo tenía todo y quedó en nada, como una piedra que rueda por la calle sin rumbo.

### “Highway 61 Revisited”

La canción homónima del disco hace referencia a la Autopista 61 de EEUU, una carretera que cruza el país verticalmente hasta llegar a la cuna del blues, Nueva Orleans, y que pasa

por la ciudad natal de Dylan. Se trata de una narración de diferentes situaciones, para las cuales la solución siempre pasa por un mismo sitio: la Autopista 61.

Oh God said to Abraham, "Kill me a son"  
Well Abe says, "Where you want this killin' done?"

---

Oh, Dios dijo a Abraham, "Mata a un hijo".  
Bueno, dijo Abe, "¿Dónde quieres esta ofrenda?"

Se vuelve a las referencias religiosas con la historia de Abraham y el sacrificio de su hijo. Cuando Dios le habla a Abraham para decirle que sacrifique un hijo, éste se lo toma como una broma, sin embargo, tras las amenazas de Dios se da cuenta de que es algo real y que debe hacerlo.

Well Georgia Sam he had a bloody nose  
He asked poor Howard where can I go  
Howard said there's only one place I know

---

Bueno, Georgia Sam tenía la nariz sangrando.  
Le preguntó al pobre Howard dónde poder ir.  
Howard dijo que solo había un lugar.

Este verso resulta curioso, Georgia Sam era el alias de uno de los artistas que influyó en la música de Dylan, Blind Willie McTell. Mientras que con Howard puede hacer referencia a Howard Smith, un político de la época segregacionista que luchaba por acabar con la Carta de Derechos de los afroamericanos. Al enviar a Georgia a la Autopista 61 le dice que se aleje y vuelva al lugar de donde ha salido, ya que los estados sureños por donde pasa la carretera son estados fuertemente segregacionistas.

Now the fifth daughter on the twelfth night  
Told the first father that things weren't right  
"My complexion" she says "is much too white"  
He said "Come here and step into the light"  
He says "Hmm you're right"  
Let me tell the second mother this has been done"  
But the second mother was with the seventh son

---

Ahora la quinta hija en la duodécima noche  
dijo al primer padre que las cosas no estaban bien.  
“Mi complexión” dijo “es demasiado blanca”.  
Él dijo “Ven y acércate a la luz”.  
Dijo “Hmm, tienes razón  
Déjame decirle a la segunda madre que esto se ha hecho”,  
pero la segunda madre estaba con el séptimo hijo

Este es otro verso que resulta interesante. Dylan juega con los números: “la quinta hija // la duodécima noche // la segunda madre // el séptimo hijo”. Este juego da pie a una estrofa alocada que puede hacer referencia a los numerosos líos familiares y endogámicos que tienen lugar en los estados sureños, por donde pasa la autopista, hace mofa de esta situación. También hay una referencia a Blancanieves: “mi complexión // es demasiado blanca”.

“Out on Highway 61”

---

“En la Autopista 61”

Esta es la línea que se repite al final de todas las estrofas, sirve como enganche, ya que carece de estribillo. La canción hace referencia constantemente a diferentes situaciones alocadas o sin sentido. Sin embargo, todas estas situaciones concurren en la Autopista 61, que podría servir como metáfora del final, todas las cosas llegan a su final.

“Desolation Row”

La única canción folk del disco, “Desolation Row”, es una de las canciones más largas de la discografía de Dylan con un total de once minutos y veinte segundos. Nuevamente nos encontramos ante una narración de eventos que posee una estructura similar a la anterior canción, sin estribillo pero con la repetición de la última línea en todas las estrofas. De esa forma se crea un enganche que hace que la canción no se convierta en un trámite eterno.

The circus is in town  
Here comes the blind commissioner  
They've got him in a trance  
One hand is tied to the tight-rope walker  
The other is in his pants

---

El circo está en la ciudad.

Aquí viene el comisario ciego,  
lo tienen en un trance.  
Una mano atada al equilibrista,  
la otra en sus pantalones.

El circo hace referencia a la línea inicial de la canción “Venden postales del ahorcamiento”, que habla del linchamiento de tres afroamericanos en la ciudad de Duluth. El comisario está ciego debido a su ignorancia, decide hacer ojos ciegos a lo que están haciendo los ciudadanos, ya sea por su incapacidad de hacerles frente (“Una mano atada al equilibrista”) o porque comparte la idea de los linchadores (“La otra en su pantalones”).

And in comes Romeo, he’s moaning  
“You Belong to Me I Believe”  
And someone says, “You’re in the wrong place my friend  
You’d better leave”  
And the only sound that’s left  
After the ambulances go  
Is Cinderella sweeping up

---

Y aquí aparece Romeo, está lamentando:  
“Me perteneces, creo yo”.  
Y alguien dice, “Te has equivocado de lugar, amigo mío  
Será mejor que te marches”.  
Y el único sonido que quedaba,  
después de que se fuesen las ambulancias,  
era Cenicienta barriendo.

Romeo llega a la Calle de la Desolación buscando a Cenicienta, pero este lugar no es un sitio agradable y acaba siendo llevado en ambulancia, posiblemente tras ser atacado por aquellos que le han advertido de que se encontraba en un lugar equivocado. Con estas dos primeras estrofas podemos observar cómo la “Desolation Row” es un lugar peligroso y abandonado, sin ley.

Einstein, disguised as Robin Hood  
With his memories in a trunk  
Passed this way an hour ago  
With his friend, a jealous monk

---

Einstein, disfrazado de Robin Hood,  
con sus recuerdos en un maletero,  
pasó por aquí hace una hora  
con su amigo, un monje celoso.

Otra de las estrofas comienza de esta forma, haciendo una relación entre Albert Einstein y la historia de Robin Hood. “Con sus recuerdos en un maletero”: el alemán ha abandonado su vida y se ha marchado a la Calle de la Desolación, llevando sus recuerdos en el maletero y con su amigo, el monje celoso. Estos celos muestran que no se trata de un amigo del todo verdadero, ya que es incompatible con la amistad.

Yes, I received your letter yesterday  
(About the time the doorknob broke)  
When you asked me how I was doing  
Or's that some kinda joke?  
All these people that you mention  
Yes, I know them, they're quite lame  
I had to rearrange their faces  
And give them all another name  
Right now I can't read too good

---

Sí, recibí tu carta ayer,  
(Cuando se rompió el pomo)  
cuando me preguntaste cómo estaba.  
¿O era algún tipo de broma?  
Toda esa gente que mencionas,  
sí, los conozco, son algo aburridos,  
tengo que reorganizar sus caras  
y darles a todos otro nombre,  
ahora mismo no puedo leer muy bien.

La última estrofa de la canción revela que no se trata solo de una narración sin destinatario, Dylan está hablando con alguien que le ha enviado una carta. El cantante se toma a broma la pregunta sobre su bienestar, ya que como habitante de la Calle de la Desolación, la respuesta a esa pregunta debería resultar evidente. La carta demuestra que se trata de un lugar conocido y cuyos personajes son afamados, los nombra en su texto por si Dylan los conoce. Este lo hace, pero “son algo aburridos”, lo que da a pensar que las cosas no son cómo parecen.

Desolation Row

---

Calle de la Desolación.

El título de la canción sirve como finalización para todas las estrofas. A lo largo de la canción se habla de diferentes personajes y situaciones que tienen lugar en esa calle. La Calle de la

Desolación está llena de situaciones extravagantes y personajes peligrosos. El propio cantante vive en ella y conoce bien su situación, por ello es capaz de narrar todo con tanto detallismo.

### DÉCADA DE LOS 70 - *BLOOD ON THE TRACKS*

*Blood on the Tracks* (1975) es considerado por los aficionados más puristas del cantante estadounidense como su mejor trabajo. Es, sin duda, uno de sus álbumes más oscuros, tratando temáticas de amor, desolación, soledad y la complejidad de las relaciones. Los problemas personales del artista han sido señalados como la principal influencia a la hora de la composición de este álbum, algo que siempre ha tratado de negar. Se trata de un álbum que musicalmente mezcla el estilo folk clásico y el rock moderno; además, es una confesión constante.

#### “Simple Twist of Fate”

El segundo tema del disco se presenta como un tema lento y tranquilo pero lleno de profundidad y significado. Se trata, de nuevo, de una narración, esta vez desde un punto de vista de una tercera persona que no guarda relación con los protagonistas y que posee cierto grado de omnipotencia. La canción utiliza la misma estructura que tanto utiliza Dylan a lo largo de su trayectoria: una canción sin estribillo pero con un enganche que se repite constantemente al final de cada una de las estrofas.

They sat together in the park  
As the evening sky grew dark  
She looked at him and he felt a spark  
Tingle to his bones  
'Twas then he felt alone  
And wished that he'd gone straight

---

Se sentaban juntos en el parque  
a medida que el cielo de la tarde se oscurecía.  
Le miró y él sintió una chispa.  
Cosquillas hasta los huesos.  
Hasta que se sintió solo  
y deseó haber sido sincero.

Un encuentro casual que da lugar a un amor fogoso y que provoca que un hombre se sienta solo. Una canción de amor al uso, donde dos personas se quieren pero la situación no sale bien y acaban con el corazón roto. Esta primera estrofa muestra ese amor que se hace evidente al comienzo de una relación y que parece eterno y perfecto.

He woke up, the room was bare  
He didn't see her anywhere  
He told himself he didn't care  
Pushed the window open wide  
Felt an emptiness inside  
To which he just could not relate

---

Se despertó, la habitación estaba vacía,  
no la vio en ningún lado.  
Se dijo a sí mismo que no le importaba.  
Abrió la ventana.  
Sintió el vacío en su interior  
con la que no podía sentirse identificado.

A medida que la canción avanza la relación va en decadencia, así que llega el punto en el que ella lo abandona. Él intenta ocultar su desolación y su dolor. “Abrió la ventana, sintió el vacío en su interior”, abre la ventana con la esperanza de encontrar un espacio grande y un aire nuevo que le permita escapar del vacío y la oscuridad de su interior.

People tell me it's a sin  
To know and feel too much within  
I still believe she was my twin  
But I lost the ring  
She was born in spring  
But I was born too late

---

La gente me dice que es un pecado  
saber y sentir mucho en el interior.  
Sigo creyendo que era mi gemela,  
pero perdí el anillo.  
Nació en la primavera,  
pero yo nací demasiado tarde.

Esta última estrofa confirma el desamor final de esta historia. Con las primeras líneas habla de la rareza que supone conocer tus sentimientos y mostrarlos al exterior. “Perdí el anillo”, el anillo sirve para reflejar, como en la sociedad, el compromiso, la perdió y ya no hay solución.

“Ella nació en la primavera pero él lo hizo muy tarde” el tiempo no les dio la razón y no encontraron el momento perfecto para su amor.

### Simple twist of fate

---

Simple giro del destino.

Con esta línea finalizan todas las estrofas, el giro del destino es la causa de todas las situaciones que se presentan en la canción. Es la causa del encuentro, del desamor y de la desolación que sufre el abandonado tras el final. El giro del destino es algo que está fuera de control, al igual que el amor y esos encuentros casuales donde puede estar esperando alguien especial.

### “Idiot Wind”

“Idiot Wind” es una canción que trae de vuelta el estribillo que carece el trabajo de Dylan hasta ahora, sin embargo, no es un estribillo fijo, cambia cada vez que el artista lo interpreta. Se trata de un tema que habla de prejuicios, el desamor, los conflictos internos y, como el propio título indica, de la estupidez.

People see me all the time and they just can't remember how to act  
Their minds are filled with big ideas, images and distorted facts  
Even you, yesterday you had to ask me where it was at  
I couldn't believe after all these years, you didn't know me any better than that

---

La gente me mira siempre y no recuerda cómo actuar.  
Sus mentes están llenas de grandes ideas, imágenes y datos falsos.  
Incluso tú, ayer me tuviste que preguntar dónde estaba.  
No podía creer después de tantos años, no me conoces tan bien.

Los rumores y prejuicios que se han extendido sobre el cantante que, nuevamente, canta desde la primera persona, han hecho que la gente no sepa actuar frente a él y le mire con extrañeza. “Grandes ideas, imágenes y datos falsos”, la desinformación que ha llegado sobre el artista ha hecho que la gente tenga una imagen totalmente alterada de la realidad. Estos prejuicios han llegado hasta las personas más cercanas: “Incluso tú”, lo que muestra que la canción tiene un destinatario fijado.

You hurt the ones that I love best and cover up the truth with lies  
One day you'll be in the ditch, flies buzzing around your eyes  
Blood on your saddle

---

Hieres a los que más quiero y cubres la verdad con mentiras.  
Un día estarás en el pozo, moscas flotando alrededor de tus ojos,  
sangre en tu silla de montar.

Dylan habla hacia su destinatario de una forma agresiva y violenta, e incluso amenazante. Esa persona hiere a los seres queridos del cantante y miente, por esto le amenaza con la propia muerte. Esta situación refleja ese “viento idiota” que se nombra en los estribillos, un viento que solo trae mentiras y estupidez.

Idiot wind, blowing through the flowers on your tomb  
Blowing through the curtains in your room  
Idiot wind, blowing every time you move your teeth  
You're an idiot, babe  
It's a wonder that you still know how to breathe

---

Viento idiota, soplando sobre las flores de tu tumba,  
Soplando a través de tus cortinas.  
Viento idiota, soplando cada vez que mueves tus dientes.  
Eres una idiota, querida,  
es una maravilla que sigas sabiendo cómo respirar.

El estribillo hace énfasis en la estupidez. “Soplando sobre las flores de tu tumba”: puede analizarse como una nueva amenaza del cantante. “Soplando cada vez que mueves tus dientes”: cada vez que el destinatario abre la boca para decir cualquier cosa, solo suelta estupideces, lo que se afianza con las últimas líneas, donde Dylan la insulta directamente.

I been double-crossed now for the very last time and now I'm finally free  
I kissed goodbye the howling beast on the borderline which separated you from me  
You'll never know the hurt I suffered nor the pain I rise above  
And I'll never know the same about you, your holiness or your kind of love  
And it makes me feel so sorry

---

He sido traicionado por la última vez y ahora soy finalmente libre.  
Me he despedido de la bestia aulladora en la frontera que te separa de mí.  
Nunca sabrás el daño que he sufrido ni el dolor sobre el que me he alzado,  
y yo nunca sabré lo mismo de ti, tu santidad o tu tipo de amor,  
y me hace sentir mucha pena.

Ya habiendo cambiado la tercera persona por la primera, la última estrofa no considera estúpida a la destinataria de la canción, él mismo también se considera estúpido: “he sido traicionado por la última vez”. Esta frase demuestra que no es la primera vez que es engañado en una traición, lo que también le hace estúpido. Se despide de la destinataria por última vez, él ha asumido su estupidez y decide marcharse, dejándola a ella en su ignorancia.

Idiot wind, blowing through the buttons of our coats  
Blowing through the letters that we wrote  
Idiot wind, blowing through the dust upon our shelves  
We're idiots, babe  
It's a wonder we can even feed ourselves

---

Viento idiota, soplando a través de los botones de nuestros abrigos,  
soplando sobre las cartas que escribimos.  
Viento idiota, soplando sobre el polvo de nuestros estantes.  
Somos idiotas, querida,  
es una maravilla que podamos incluso alimentarnos.

Este último estribillo afianza la idea expresada en la última estrofa. En primera persona el artista se incluye en la estupidez que afecta a todos los que se acercan al movimiento del viento idiota. A lo largo de toda la canción el viento idiota sopla e inunda tanto a Dylan como al resto, por esa razón se incluye en la lista. “Somos idiotas, querida”.

### “Shelter from the Storm”

Una canción compuesta durante los peores momentos de su matrimonio con Sara Lownds, “Shelter from the Storm” es una de las canciones más conocidas de este álbum y una de las canciones más interpretadas por Dylan durante la década de los 70. De vuelta a una temática amorosa, donde las personas se convierten en refugio durante los momentos duros de la vida, que se representan como tormentas.

"Twas in another lifetime  
One of toil and blood  
When blackness was a virtue  
The road was full of mud  
I came in from the wilderness  
A creature void of form

---

Era otra vida,  
una de trabajo duro y sangre,  
cuando la oscuridad era una virtud.  
El camino estaba lleno de barro,  
llegué desde la espesura,  
una criatura sin forma.

El cantante, como es costumbre, contextualiza la relación que acaba de comenzar. “Era otra vida”, no se trata de una expresión literal, el cantante vivía en otro mundo, uno totalmente diferente al que se encuentra ahora como narrador. Un mundo duro y sin piedad, lleno de trabajo y sangre propia de las sociedades modernas. Cuando habla de “una criatura sin forma” no hace más que afirmar que aquella vida había acabado con su humanidad.

"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

---

“Entra”, dijo, “Te daré  
refugio en la tormenta”.

Una frase que repetirá al final de todas las estrofas, como es costumbre en su estilo. Reafirma la idea de los seres queridos como refugio en los momentos duros. Él llega destrozado y sin forma, a lo que ella le ofrece refugio durante esos duros momentos. Puede tratarse de un refugio literal, pero una explicación más propia del artista es que ese refugio sirve como metáfora para el amor que le profesa esa persona.

Now there's a wall between us  
Something there's been lost  
I took too much for granted  
I got my signals crossed  
Just to think that it all began  
On an uneventful morn

---

Ahora hay un muro entre nosotros,  
algo ahí se ha perdido.  
Di muchas cosas por hechas.  
Mis señales se cruzaron  
solo para pensar que todo empezó  
en una mañana aburrida.

Como en todas sus canciones de amor, la relación se trunca y pasa por momentos duros en los que parece el final. Sin embargo, como al final de cada estrofa se demuestra que ese refugio sigue existiendo.

If I could only turn back the clock  
To when God and her were born  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

---

Si solo pudiese retrasar el reloj  
hasta cuando Dios y ella nacieron.  
"Entra", dijo", "Te daré  
refugio en la tormenta".

En las últimas estrofas Dylan levanta dudas sobre la naturaleza y el estado de esa relación, no sabe cuál es el propósito. Finalmente hace una referencia divina cuando tilda a su pareja de "ser divino" al considerar que nació en el mismo momento que Dios. Sin embargo, no queda claro el objetivo de retrasar el reloj: ¿Quiere vivirlo todo de nuevo o no quiere vivirlo en absoluto?

#### ETAPA DE MÚSICA CRISTIANA - *SLOW TRAIN COMING*

Tras una dura etapa en su vida, Bob Dylan encuentra refugio en la religión cristiana, abandonando sus raíces judías y asistiendo constantemente a un grupo religioso de California. Este cambio no solo afectó a su vida personal, también conllevó cambios bruscos en su estilo musical. Las letras ya no hablaban de amor, soledad o desolación; ahora la temática se centraba en Dios y la religión. Así llega *Slow Train Coming* (1979), uno de sus álbumes más polémicos.

"Gotta Serve Somebody"

El propio título de la canción, "Tienes que servir a alguien", es fiel indicativo de la naturaleza religiosa que caracteriza a Dylan en este álbum. Pese a ganar un Grammy por este tema, creó una gran polémica entre los seguidores del artista. La estructura utiliza un estribillo, que se repite después de cada uno de las estrofas principales y al final de la canción. Su contenido

religioso deja en el aire el papel de la libertad y la creencia del hombre de la existencia de un ser supremo.

You may be an ambassador to England or France  
You may like to gamble, you might like to dance  
You may be the heavyweight champion of the world  
You may be a socialite with a long string of pearls

---

Puedes ser embajador de Inglaterra o de Francia.  
Puede gustarte apostar o puede gustarte bailar.  
Puedes ser el campeón de los pesos pesados del mundo.  
Puedes ser un miembro de la alta sociedad con un largo collar de perlas.

Pese a contar con un estribillo, el resto de la canción posee la misma estructura en todas sus estrofas: Dylan presenta una serie de circunstancias y cargos que puede poseer o vivir el destinatario. Esta estructura se repite constantemente en las estrofas, para el cantante no importa tu estatus, tu trabajo, tus gustos o tus creencias; todo es irrelevante cuando se pone frente a la idea de Dios. La estructura solo varía en la última estrofa, donde es Dylan el que se sitúa como sujeto:

You may call me Terry, you may call me Timmy  
You may call me Bobby, you may call me Zimmy  
You may call me R.J., you may call me Ray  
You may call me anything but no matter what you say

---

Puedes llamarme Terry, puedes llamarme Timmy.  
Puedes llamarme Bobby, puedes llamarme Zimmy.  
Puedes llamarme R.J., puedes llamarme Ray.  
Puedes llamarme de cualquier forma pero no importa lo que digas.

No importa cómo llames a Dylan, puedes cambiarle el nombre o puedes llamarle de cualquier forma, pero eso no le quitará la razón con respecto a sus ideas religiosas. Algo que afianza durante el estribillo, especialmente en el verso final:

You're still gonna have to serve somebody, yes indeed  
You're going to have to serve somebody  
Well, it may be the devil or it may be the Lord  
But you're going to have to serve somebody

---

Pero vas a tener que servir a alguien, sí, sin duda,

tendrás que servir a alguien.  
Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

En este estribillo Dylan crea dos bandos, de los que no puedes evadirte, si no perteneces a uno perteneces al otro. Puedes servir a Dios, pero si no crees en su existencia, entonces estás sirviendo al diablo. Durante su etapa cristiana, el cantante fue un seguidor muy ferviente de la religión, causando disparidad en sus fans, algo que, con esta canción, queda totalmente demostrado.

### “Man Gave Names to All the Animals”

Una de las canciones más estrafalarias de la carrera de Dylan y de su etapa cristiana. “Man Gave Names to All the Animals” utiliza el *Génesis* de la *Biblia* como especial inspiración. El cantante utiliza un relato del libro sagrado del cristianismo para crear una canción, en este caso habla del momento en el que Adán le pone nombre a los animales que Dios ha creado. La estructura de esta canción es singular entre los objetos analizados en este trabajo, ya que no comienza con una estrofa, el estribillo sirve como comienzo pero no como final de la canción.

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning

---

El hombre le dio nombre a los animales  
en el principio, en el principio.

Una clara referencia al relato bíblico del *Génesis*, concretamente a los versículos 19 y 20.

Entonces Dios el Señor formó de la tierra toda ave del cielo y todo animal del campo, y se los llevó al hombre para ver qué nombre les pondría. El hombre les puso nombre a todos los seres vivos, y con ese nombre se les conoce. Así el hombre fue poniéndoles nombre a todos los animales domésticos, a todas las aves del cielo y a todos los animales del campo. Sin embargo, no se encontró entre ellos la ayuda adecuada para el hombre.

La canción no posee grandes metáforas ni un significado intrínseco. Durante su etapa cristiana Dylan disminuyó el uso de estos elementos en beneficio de un mensaje más claro, ya

que pretendía difundir su fe cristiana. Todas las estrofas siguen la misma estructura, Dylan describe los animales que vio Adán y los nombres que les puso:

He saw an animal up on a hill  
Chewing up so much grass until she was filled  
He saw milk coming out but he didn't know how  
"Ah, think I'll call it a cow"

---

Vio a un animal en una colina  
masticando tanta hierba hasta que estuvo lleno.  
Vio leche salir de él pero no sabía cómo lo hacía:  
"Ah, creo que lo llamaré vaca".

Finalmente, durante la última estrofa, que sirve como conclusión del tema, Dylan no describe cómo el hombre puso nombre a un animal, sino que describe el momento en el que Adán y Eva se encontraron con la serpiente que acabaría causando su expulsión del Edén.

He saw an animal as smooth as glass  
Slithering his way through the grass  
Saw him disappear by a tree near a lake

---

Vio a un animal tan suave como el cristal  
arrastrándose por la hierba.  
Lo vio desaparecer tras un árbol en el lago.

#### "When He Returns"

El mismo título de la canción "Cuando Él vuelva" es claro ejemplo del mensaje que posee esta canción. Además, pese a tener una duración de casi cuatro minutos y medio, posee solamente tres estrofas, sin ningún estribillo de por medio, pero, como ya es costumbre, utiliza la última línea como repetición y enganche.

The iron hand, it ain't match for the iron rod  
The strongest wall will crumble and fall to a mighty God  
For all those who have eyes and all those who have ears  
It is only He who can reduce me to tears  
Don't you cry and don't you die and don't you burn  
For like a thief in the night, He'll replace wrong with right

---

La mano de hierro, no compite con la vara de hierro.  
El muro más duro temblará y caerá ante el gran Dios.

Para todos los que tienen ojos y orejas,  
es solo Él quien puede hacerme llorar.  
No llores y no te mueras y no te quemes,  
porque como un ladrón en la noche, Él sustituirá lo malo por bueno.

Una canción llena de referencias bíblicas, cada una de las estrofas recoge elementos de diferentes partes del libro y las transforma para encajar en una pieza musical. En esta estrofa, por ejemplo, recoge varios versículos del libro de las Revelaciones o del libro de Jeremías. Mientras que en las otras estrofas hace referencia al Evangelio según Mateo:

Truth is an arrow and the gate is narrow that it passes through  
He unleashed His power at an unknown hour that no one knew

---

La verdad es una flecha y la puerta por la que pasa es estrecha.  
Él desata su poder en una hora desconocida que nadie podía saber.

Estas dos líneas hacen referencia a varios versículos del Evangelio de Mateo, para empezar, la primera línea se incluye en el versículo 7:14: “Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida, y pocos son los que la hallan”. La puerta y el camino hacia la vida son estrechos, un camino que la flecha que simboliza la verdad debe atravesar. Mientras que la segunda línea hace referencia al versículo 24:36: “Pero del día y la hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino sólo mi Padre”. Solo Dios sabe la hora del Apocalipsis.

## ETAPA CONCEPTUAL Y ACTUAL - *MODERN TIMES*

Para finalizar este trabajo de análisis se ha seleccionado el álbum *Modern Times* (2006). Uno de los álbumes más aclamados de Dylan estas últimas décadas. Sirve como punto y final a una trilogía conceptual, formada por *Time Out of Mind* (1997) y *Love and Theft* (2001), ampliamente alabada por los críticos. Durante esta etapa se observa a un Dylan más poético y complejo, llenando sus canciones de metáforas que, pese a que algunas son fáciles de descifrar, inundan de profundidad todo el trabajo.

### “Spirit on the Water”

Abandonando desde hace tiempo la temática cristiana, Dylan presenta una canción de amor llena de mensajes con dobles sentidos y metáforas. Posee una estructura casi eterna, llena de

veinte estrofas sin ningún tipo de estribillo ni enganche en medio, generando una historia constante y de nuevo acercando su trabajo a la poesía. Sin embargo, pese a haber abandonado el cristianismo en sus obras, sigue incluyendo referencias religiosas:

Spirit on the water  
Darkness on the face of the deep

---

Espíritu en el agua.  
Oscuridad en la cara de la profundidad.

Estas dos primeras líneas coinciden con las primeras palabras de la Biblia, donde se dice: “Y la tierra estaba desordenada y vacía, y las tinieblas estaban sobre la faz del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la faz de las aguas.” Pero en las siguientes líneas de la canción se descubre la verdadera naturaleza de la canción:

I keep thinking about you baby  
I can't hardly sleep

---

Sigo pensando en ti, nena,  
casi no puedo dormir.

Pese a comenzar con un tinte religioso, rápidamente la temática amorosa inunda la canción. En esta ocasión Dylan escribe a una amada que no puede quitarse de la cabeza y de la que está locamente enamorado. A lo largo de las estrofas, Dylan demuestra su amor por ella contándole cómo es incapaz de dejar de pensar en ella y en la relación que pudieron haber tenido.

Can't explain  
The sources of this hidden pain  
You burned your way into my heart  
You got the key to my brain

---

No puedo explicar  
las fuentes de este dolor escondido.  
Has quemado tu camino a mi corazón,  
tienes las llaves de mi cerebro.

No solo la amada, está enloquecido por ella. Sufre un inmenso dolor ya que no puede estar con ella, a quien le ha entregado las llaves de sus pensamientos. A medida que la canción avanza las estrofas comienzan a tomar un rumbo cada vez más oscuro, ya que el cantante se encuentra cada vez más sumido en el dolor y la locura.

High on the hill  
You can carry all my thoughts with you  
You've numbed my will  
This love could tear me in two

---

En lo alto de la colina  
puedes llevar todos mis pensamientos contigo.  
Has mareado mi voluntad.  
Este amor podría partirme por la mitad.

Dylan ya no es una persona racional, se ha vuelto totalmente loco por su amada, hasta el punto en el que su vida no importa: “Este amor podría partirme por la mitad”. Se trata de un amor destructivo, que acaba con él lentamente, pero esto es algo que no le importa e incluso le gusta porque le permite estar con su amada.

I wanna be with you in paradise  
And it seems so unfair  
I can't go to paradise no more  
I killed a man back there

---

Quiero estar contigo en el paraíso  
y me parece tan injusto,  
ya no puedo ir al paraíso,  
maté a un hombre allí.

Se vuelve con las referencias religiosas, esta vez al nombrar el paraíso. Él quiere acompañarla hasta después de la muerte, para estar juntos eternamente, pero él no puede seguir con ella hasta el más allá, ya que ha matado a alguien allí. “Maté a un hombre allí” sirve como posible referencia a un pecado imperdonable, Dylan ha hecho algo horrible que no le permite ir al paraíso con su amada.

## “When the Deal Goes Down”

Pese a cambiar de etapa y abandonar lentamente la religión en su obra, “When the Deal Goes Down” es otra canción de Dylan con claras referencias cristianas y con un tinte que demuestra que, como el propio artista afirma, no había abandonado la cristiandad. Al igual que muchas de sus obras, se trata de una composición dividida en versos con un enganche al final que sirve como enganche o pequeño estribillo.

Each invisible prayer is like a cloud in the air  
Tomorrow keeps turning around  
We live and we die, we know not why

---

Cada oración invisible es una nube en el aire.  
El mañana sigue girando.  
Vivimos y morimos, no sabemos porqué.

“Cada oración invisible es una nube en el aire” muestra que Dylan sigue incluyendo referencias religiosas en sus obras pese a abandonar el estilo de rock cristiano hace décadas. Las nubes en el cielo son casi incontables y se extienden rápidamente, al igual que las oraciones de los fieles. “El mañana sigue girando”, la vida sigue siendo impredecible, el mañana no es fijo, es cambiante, depende de nuestros actos y del entorno que nos rodea. El hecho de no tener un propósito exacto en nuestra vida, como se dice en la última línea, alimenta ese espíritu impredecible.

We all wear the same thorny crown  
Soul to soul, our shadows roll

---

Todos llevamos la misma corona espinada.  
Alma a alma, nuestras sombras ruedan.

En una clara referencia a Cristo, Dylan considera que todos llevan la misma corona que llevó el Mesías de la religión cristiana. Todos se enfrentan al pecado y a cargar con una pesada cruz en sus espaldas. Con estas líneas, el cantante iguala a todos, todos llevan la misma corona, todas sus sombras ruedan.

In this earthly domain, full of disappointment and pain  
You'll never see me frown  
I owe my heart to you, and that's saying' it true

---

En este dominio terrestre, lleno de decepción y dolor,  
nunca me verás fruncir el ceño.  
Te debo mi corazón, y eso que digo es verdad.

Para Dylan el mundo terrestre es un lugar desolador y horrible, el mundo celestial es el verdadero lugar donde encontrar la felicidad. Sin embargo, pese a vivir en un lugar tan horrible, nunca se le verá poner mala cara, se enfrentará a todo lo que se le ponga delante con una sonrisa o interiorizando sus sentimientos. Finalmente descubrimos que Dylan escribe la canción para una persona a quien ama, Dios.

And I'll be with you when the deal goes down

---

Y estaré contigo cuando sea el trato.

¿Cuál es el trato que tanto se nombra en la canción? Una de las conclusiones que se pueden extraer es que es un eufemismo para referirse al Juicio Final. Debido a las referencias religiosas y a que el destinatario de la canción sea Dios, es posible que Dylan considere que permanecerá con Él hasta que llegue el mismísimo final de todo.

“Workingman Blues #2”

Una de las canciones más políticas de la obra reciente de Dylan. El “Blues del trabajador #2” recupera la estructura del estribillo repitiéndose cada pocos versos y sirviendo de pegamento para el resto de la estructura. Con este tema, el artista intenta recuperar parte de su compromiso social y de su interés en lo político, narrando una historia desde el punto de vista de un trabajador, se pone al nivel del proletariado.

The buyin' power of the proletariat's gone down  
Money's gettin' shallow and weak  
The place I love best is a sweet memory  
It's a new path that we trod  
They say low wages are a reality  
If we want to compete abroad

---

El poder adquisitivo del proletariado ha bajado,  
el dinero es cada vez menos y más débil.  
El lugar que más quiero es un dulce recuerdo.  
Es un nuevo camino que pisamos.

Dicen que los sueldos bajos son una realidad  
si queremos competir con el extranjero.

Es evidente el mensaje que se transmite en este primer verso: una crítica a la externalización de los medios de producción. El pueblo llano y trabajador ve cómo su sueldo y su capital se ve inmensamente disminuido debido a la avaricia de los empresarios que buscan competir con el extranjero, donde los salarios son más bajos, en detrimento de sus propios trabajadores.

I'm listening' to the steel rails hum  
Got both eyes tight shut  
Just sitting here trying to keep the hunger from  
Creeping its way into my gut

---

Escucho a estos raíles canturrear.  
Tengo ambos ojos cerrados.  
Simplemente me siento aquí tratando de impedir que el hambre  
se arrastre hasta mi estómago.

De nuevo, Dylan recurre a su infancia en la ciudad minera de Duluth para imaginar una ciudad arrasada por la externalización y el hambre: “Simplemente me siento aquí tratando de impedir que el hambre se arrastre hasta mi estómago”. Además, como ya se ha dicho antes, la utilización de la primera persona convierte a Dylan en un trabajador más de la mina, igualándose a los trabajadores que defiende.

Well, they burned my barn, they stole my horse  
I can't save a dime  
I got to be careful, I don't want to be forced  
Into a life of continual crime

---

Bueno, quemaron mi granero, robaron mi caballo.  
No puedo ahorrar una moneda.  
Hay que tener cuidado, no quiero ser forzado  
a una vida de crimen continuo.

El artista no sale solo en defensa de los trabajadores, también sale en defensa de todos aquellos que se han visto forzados a caer en una vida de crimen debido a su pobreza; una pobreza infligida por parte de los empresarios y jefes que explotan a los trabajadores pagándoles salarios deplorables: “No puedo ahorrar una moneda” // “No quiero ser forzado a una vida de crimen continuo”.

Now they worry and they hurry and they fuss and they fret

They waste your nights and days  
Them I will forget

All across the peaceful sacred fields  
They will lay you low  
They'll break your horns and slash you with steel

---

Ahora se preocupan y corren y tienen prisa y se preocupan.  
Pierden noches y días.  
A ellos los olvidaré.

A través de los sagrados y pacíficos campos  
os tumbarán,  
romperán vuestros cuernos y os cortarán con metal.

En la canción también dedica líneas a los empresarios, generalmente hablando de ellos de forma despectiva, como si fuesen seres despreciables y sin alma, capaces de acabar con los trabajadores sin remordimientos: “Os tumbarán, romperán vuestros cuernos y os cortarán con metal”, con “cuernos” hace referencia a la capacidad del proletariado de unirse en armas. Además, los tilda de hipócritas, que no sienten ninguno de los males que padecen los trabajadores, pero en cuanto sus puestos se ven amenazados corren asustados: “Ahora se preocupan y corren y tienen prisa y se preocupan”. El último verso también es un mensaje indirecto a todos esos empresarios que se aprovechan del trabajador:

Some people never worked a day in their life  
Don't know what work even means

---

Algunas personas no han trabajado un día en su vida.  
Ni siquiera saben lo que es el trabajo.

Para finalizar la canción llega de nuevo el estribillo, que sirve como llamamiento a la reunión de los trabajadores y la lucha por sus derechos, todo mientras entonan el blues del trabajador:

Meet me at the bottom, don't lag behind  
Bring me my boots and shoes  
You can hang back or fight your best on the front line  
Sing a little bit of these workingman's blues

---

Encuétrame en el fondo, no te quedes atrás.  
Tráeme mis botas y zapatos.  
Puedes quedarte atrás o luchar en la primera línea.  
Canta un poco de este blues del trabajador.

## Conclusiones

Tras la realización de la labor de análisis de estas dieciocho canciones se han corroborado las hipótesis planteadas en el apartado respectivo. Sin embargo, también se han obtenido otros datos dignos de análisis y de los que se pueden extraer conclusiones.

Para empezar, se han confirmado la primera y segunda hipótesis: Bob Dylan es un artista especialmente polifacético y su carrera está llena de etapas y cambios relacionados con sus influencias y vida personal. Durante los sesenta años que ha compuesto e interpretado música se ha alimentado e influenciado de numerosos géneros, artistas y corrientes ideológicas. Para empezar, con sus obras iniciales se inundó de la corriente contestataria de la Nueva York de los años sesenta y del espíritu *beatnik* y bohemio que predominaba en los barrios frecuentados por Dylan.

Una obra inicialmente reivindicativa que dio paso, tras el éxito inicial, a una etapa más folk, más centrada en transmitir historias con la música que a servir como instrumento político, con claras influencias en artistas como Woody Guthrie o Ramblin' Jack Elliott, algunos de los personajes que hicieron del folk de Dylan el mejor del momento. Pero la evolución de la industria y la música también tuvo su efecto en la obra del Bardo de Minnesota y tras andar varios años en el folk, inició un viaje por el rock que llegó de mano de la influencia de The Beatles o Jimi Hendrix. Un Dylan mucho más recluido y con la fama en la cabeza se hizo un hueco en el Olimpo de los músicos con obras como "Like a Rolling Stone".

Sin embargo, su vida personal también acabó influyendo en su música, ya no eran solo otros músicos los que afectaron a la obra de Dylan y, durante la década de los setenta, esto quedó bastante claro. Con obras más intimistas siguió evolucionando, mientras en lo personal veía cómo se hundían sus relaciones.

La única salvación que encontró y que supuso el siguiente paso en una carrera ya cimentada fue Dios y la religión. Durante varios años, la religión cristiana se convirtió en uno de los pilares de su vida, tanto musical como personal, y acabaría convirtiéndose en parte importante de su obra con una trilogía de álbumes llenos de letras con una fuerte carga ideológica y religiosa.

Durante dos décadas volvería a moverse entre el rock y el folk, mezclando en ocasiones ambos y dejando que sus letras volviesen a contar historias de amor y desdicha, además de contar con referencias religiosas, ya que Dios permaneció en su vida. Finalmente, al llegar al

siglo XXI, dedicó su trabajo a tratar sus canciones de una forma más conceptual y más llena de metáforas, pero tratando las mismas temáticas: amor, desdicha, historias de la vida e incluso recuperó el tinte reivindicativo en algunas obras o la visión religiosa.

Sin embargo, pese a confirmarse las hipótesis planteadas al comienzo del trabajo, también se han detectado otras conclusiones dignas de comentar. Para empezar, se han detectado algunas estructuras que suelen repetirse en sus obras y que podría resumirse en tres formas:

- En primer lugar, Dylan utiliza en varias ocasiones la estructura básica de una canción de estrofas y estribillo para mantenerlas unidas. Sin embargo, pese a ser músico no es la estructura más utilizada en las obras analizadas.
- Otra estructura utilizada es la que simplifica el estribillo y lo transforma en una sola línea, generalmente coincidiendo con el título de la canción. Se trata de una estructura dividida en varias estrofas que finalizan siempre con la frase que sirve de gancho y unión.
- Por último, también utiliza una estructura más parecida a la poesía, sin utilizar estribillo ni enganche, simplemente estrofas o versos uno tras otro, llegando a confeccionar obras de veinte versos sin enganches.

Por otro lado también se han encontrado varios temas que destacan por ser especialmente utilizados a lo largo de todo el trabajo del artista. Para empezar, el tema más recurrente en las canciones de Bob Dylan suele ser el amor o la desdicha provocada por él mismo. Sin embargo, también es costumbre que utilice temas como la religión o los derechos sociales durante algunas de sus etapas.

Otro de los temas más utilizados durante su carrera es la creación de historias de la vida, es decir, historias con una fuerte inspiración de la vida cotidiana. Es el caso de algunas de las canciones iniciales cuya inspiración llegó de la juventud de Dylan en las ciudades mineras del norte de EEUU; o también de la etapa más adulta, donde a través de metáforas y conceptos narra un cuento de amor.

Al realizar la hipótesis donde se definía a Dylan como una persona polifacética no se contaba con un nivel de variedad tan alto, marcado por una constante evolución y el abandono de sus antiguas formas en beneficio a la creación de obras más complejas y con una profundidad

mayor. No obstante, esta complejidad no supone un obstáculo, ya que la obra del Bardo de Minnesota sigue siendo totalmente accesible al público.

El Premio Nobel de Literatura del año 2016 fue entregado a Dylan “por haber creado una nueva expresión poética dentro de la gran tradición de la canción estadounidense”. Tras realizar este trabajo queda claro que la razón principal para el Premio Nobel no solo recae en la creación de una nueva expresión poética, sino también en la creación de algunas de las mejores obras de la historia, con canciones que, separadas de su melodía, crean poemas dignos de ser publicados en los mejores medios especializados. No solo se debe tratar de un gran músico, también se le debe considerar uno de los mejores poetas del siglo XX.

## Bibliografía

Bodde, M., Rosen, J. (productores) y Scorsese, M. (director). (2019). *Rolling Thunder Revue: a Bob Dylan Story by Martin Scorsese* [Documental] EEUU: Grey Water Park Productions y Sikelia Productions.

Cott, J. (2006). *Dylan on Dylan: the Essential Interviews*. Recuperado de: <https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=O0M7DwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PA1&dq=Bob+Dylan&ots=rgNRLclesX&sig=7BvT42FdZ47dwrhzoxcK6u6XdWw#v=onepage&q&f=false>

Dylan, B. (2004). *Crónicas: Volumen 1*. Barcelona: Global Rhythm Press.

Dylan, B. (2017). *Nobel Lecture*. Recuperado de: <https://www.nobelprize.org/prizes/literature/2016/dylan/lecture/>

Dylan, B. (1971). *Tarantula*. Recuperado de: [https://www.amazon.es/Tar%C3%A1ntula-Cultura-popular-Bob-Dylan-ebook/dp/B06VWYDD7Q/ref=tmm\\_kin\\_swatch\\_0?encoding=UTF8&qid=1562078084&sr=8-1](https://www.amazon.es/Tar%C3%A1ntula-Cultura-popular-Bob-Dylan-ebook/dp/B06VWYDD7Q/ref=tmm_kin_swatch_0?encoding=UTF8&qid=1562078084&sr=8-1)

Gilmore, M. (2012). *Bob Dylan Unleashed*. Rolling Stone. Music. Recuperado de: <https://www.rollingstone.com/music/music-news/bob-dylan-unleashed-189723/>

Gray, M. (2006). *The Bob Dylan Encyclopedia*. Recuperado de: [https://archive.org/stream/EncyclopediaOfBobDylan/Encyclopedia%20of%20Bob%20Dylan\\_djvu.txt](https://archive.org/stream/EncyclopediaOfBobDylan/Encyclopedia%20of%20Bob%20Dylan_djvu.txt)

Grossman, A., Court, J. (productores) y Pennebaker, D. (director). (1967). *Don't Look Back* [Documental] EEUU.

Lacy, S., Rosen, J., Scorsese, M., Sinclair, N., y Wall, A. (productores) y Scorsese, M. (director). (2005). *No Direction Home* [Documental] EEUU.

López, M. (2016). *Bob Dylan*. Barcelona: Redbook.

Lynskey, D. (2015). *33 Revoluciones por minuto*. Barcelona: Malpaso Ediciones.

Marshall, S. (2013). *Bob Dylan: a Spiritual Life*. Recuperado de:

[https://www.amazon.es/Bob-Dylan-Spiritual-Life-English-ebook/dp/B071WJ25GP/ref=tmm\\_kin\\_swatch\\_0?encoding=UTF8&qid=&sr=](https://www.amazon.es/Bob-Dylan-Spiritual-Life-English-ebook/dp/B071WJ25GP/ref=tmm_kin_swatch_0?encoding=UTF8&qid=&sr=)

North, A. (2016) *Why Bob Dylan Shouldn't Have Gotten a Nobel*. New York Times.

Opinion. Recuperado de: <https://www.nytimes.com/2016/10/13/opinion/why-bob-dylan-shouldnt-have-gotten-a-nobel.html>

Ordovás, J. (1972). *Bob Dylan*. Madrid: Silex Ediciones.

Ricks, C. (2004). *Dylan poeta: Visiones del pecado*. Madrid: Catarata.

Rotolo, S. (2008). *A Freewheelin' Time*. Recuperado de:

[https://www.amazon.es/Freewheelin-Time-Greenwich-Village-Sixties-ebook/dp/B008QWCRNW/ref=tmm\\_kin\\_swatch\\_0?encoding=UTF8&qid=&sr=](https://www.amazon.es/Freewheelin-Time-Greenwich-Village-Sixties-ebook/dp/B008QWCRNW/ref=tmm_kin_swatch_0?encoding=UTF8&qid=&sr=)

Shelton, R. (1961). *20-Year-Old Singer is Bright New Face at Gerder's Club*. New York Times. Reviews. Recuperado de:

<https://archive.nytimes.com/www.nytimes.com/books/97/05/04/reviews/dylan-gerde.html?module=inline>

Spitz, B. (1988). *Dylan: a Biography*. Recuperado de:

[https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=B5ZrCwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT6&dq=Bob+Dylan&ots=KDdbKhjsOM&sig=\\_05z886ElGUHyJq3uM6biSGPi78#v=onepage&q=Bob%20Dylan&f=false](https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=B5ZrCwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PT6&dq=Bob+Dylan&ots=KDdbKhjsOM&sig=_05z886ElGUHyJq3uM6biSGPi78#v=onepage&q=Bob%20Dylan&f=false)

Spitzer, M. (2003). *Bob Dylan's Tarantula: an Artic Reserve of Untapped Glimmerance Dismissed in a Ratland of Clichés*. Poet's Path. Recuperado de:

[http://www.poetspath.com/Scholarship\\_Project/spitzer.html](http://www.poetspath.com/Scholarship_Project/spitzer.html)

Vachon, C., Goldwyn, J. (productores) y Haynes, T. (director). (2007). *I'm Not There* [Cinta cinematográfica] EEUU: Endgame Entertainment, Killer Films, John Goldwyn Productions y John Wells Productions.

Williamson, N. (2004). *The Rough Guide to Bob Dylan*. Londres: Rough Guides.

## Anexos

## BLOWIN' IN THE WIND

How many roads must a man walk  
down  
Before you can call him a man?  
How many seas must a white dove sail  
Before she sleeps in the sand?  
Yes, and how many times must the  
cannonballs fly  
Before they're forever banned?

The answer, my friend, is blowing in  
the wind

The answer is blowing in the wind

Yes, and how many years can a  
mountain exist  
Before it is washed to the sea?  
Yes, and how many years can some  
people exist  
Before they're allowed to be free?  
Yes, and how many times can a man  
turn his head  
And pretend that he just doesn't see?

The answer, my friend, is blowing in  
the wind

The answer is blowing in the wind

Yes, and how many times must a man  
look up  
Before he can see the sky?  
Yes, and how many ears must one man  
have  
Before he can hear people cry?  
Yes, and how many deaths will it take  
'till he knows  
That too many people have died?

The answer, my friend, is blowing in  
the wind

The answer is blowing in the wind

## FLOTANDO EN EL VIENTO

¿Cuántos caminos debe recorrer un  
hombre  
antes de que lo llamen un hombre?  
¿Cuántos océanos debe navegar una  
paloma blanca  
antes de dormir en la arena?  
Sí, ¿y cuántas veces tienen que volar las  
bolas de cañón  
antes de prohibirlas para siempre?

La respuesta, amigo mío, está flotando  
en el viento.

La respuesta está flotando en el viento.

Sí, ¿y cuántos años puede existir una  
montaña  
antes de que sea arrasada por el mar?  
Sí, ¿y cuántos años pueden existir  
algunas personas  
antes de que sean libres?  
Sí, ¿y cuántas veces puede un hombre  
girar la cabeza  
y fingir que simplemente no ve?

La respuesta, amigo mío, está flotando  
en el viento.

La respuesta está flotando en el viento.

Sí, ¿y cuántas veces tiene un hombre  
que mirar hacia arriba  
antes de poder ver el cielo?  
Sí, ¿y cuántas orejas tiene que tener un  
hombre  
antes de que pueda oír a la gente llorar?  
Sí, ¿y cuántas muertes llegarán hasta  
que sepa  
que demasiada gente ha muerto ya?

La respuesta, amigo mío, está flotando  
en el viento.

La respuesta está flotando en el viento.

## MASTERS OF WAR

Come, you masters of war  
You that build the big guns  
You that build the death planes  
You that build all the bombs  
You that hide behind walls  
You that hide behind desks  
I just want you to know  
I can see through your masks

You that never done nothing  
But build to destroy  
You play with my world  
Like it's your little toy  
You put a gun in my hand  
And you hide from my eyes  
And you turn and run farther  
When the fast bullets fly

Like Judas of old  
You lie and deceive  
A world war can be won  
You want me to believe  
But I see through your eyes  
And I see through your brain  
Like I see through the water  
That runs down my drain

You fasten all the triggers  
For the others to fire  
Then you set back and watch  
While the death count gets higher  
You hide in your mansion  
While the young people's blood  
Flows out of their bodies  
And is buried in the mud

You've thrown the worst fear  
That can ever be hurled  
Fear to bring children  
Into the world  
For threatening my baby  
Unborn and unnamed  
You ain't worth the blood  
That runs in your veins

## MAESTROS DE LA GUERRA

Venid, maestros de la guerra.  
Ustedes que construyen las grandes  
armas.  
Ustedes que construyen los aviones de  
muerte.  
Ustedes que construyen todas las  
bombas.  
Ustedes que se esconden tras muros.  
Ustedes que se esconden tras  
escritorios.  
Solo quiero que sepan  
que puedo ver a través de sus máscaras.

Ustedes que no han hecho nada,  
excepto construir para destruir.  
Ustedes que juegan con mi mundo  
como si fuese su pequeño juguete.  
Ponen un arma en mis manos  
y se esconden de mi vista  
y se dan la vuelta y huyen  
cuando las balas rápidas vuelan.

Como Judas en la antigüedad,  
Mienten y engañan.  
Una guerra mundial se puede ganar,  
quieren que crea,  
pero veo a través de sus ojos  
y a través de su cerebro  
como veo a través del agua  
que baja por la alcantarilla.

Aceleran todos los gatillos  
para que los disparen otros.  
Se sientan y miran  
mientras la cifra de muertos sube.  
Se esconden en su mansión  
mientras la sangre de los jóvenes  
sale de sus cuerpos  
y es enterrada en el barro.

Han traído el peor miedo  
que jamás se puede arrojar.  
Miedo de traer hijos  
al mundo.  
Por amenazar a mi hijo,  
nonato y sin nombre,  
no son dignos de la sangre  
que corre por sus venas.

How much do I know  
To talk out of turn  
You might say that I'm young  
You might say I'm unlearned  
But there's one thing I know  
Though I'm younger than you  
That even Jesus would never  
Forgive what you do

Let me ask you one question  
Is your money that good?  
Will it buy you forgiveness?  
Do you think that it could?  
I think you will find  
When your death takes its toll  
All the money you made  
Will never buy back your soul

And I hope that you die  
And your death will come soon  
I will follow your casket  
By the pale afternoon  
And I'll watch while you're lowered  
Down to your deathbed  
And I'll stand over your grave  
'Til I'm sure that you're dead

Cuánto sé yo,  
para hablar fuera de turno.  
Pueden decir que soy joven,  
pueden decir que soy inculto,  
pero hay una cosa que sé,  
aunque sea más joven que ustedes,  
que ni siquiera Jesús  
perdonaría lo que hacen.

Déjenme hacerles una pregunta.  
¿Es vuestro dinero tan bueno?  
¿Les comprará perdón?  
¿Creen que podrá?  
Creo que descubrirán,  
cuando la muerte llegue,  
que todo el dinero que han hecho,  
jamás comprará de nuevo su alma.

Y espero que mueran,  
y su muerte llegará pronto.  
Seguiré su ataúd  
en la tarde pálida,  
y observaré mientras les bajan  
a su lecho de muerte,  
y permaneceré sobre su tumba  
hasta asegurarme de que están muertos.

## A HARD RAIN'S A-GONNA FALL

Oh, where have you been, my blue-eyed son?

And where have you been, my darling young one?

I've stumbled on the side of twelve misty mountains

I've walked and I've crawled on six crooked highways

I've stepped in the middle of seven sad forests

I've been out in front of a dozen dead oceans

I've been ten thousand miles in the mouth of a graveyard

And it's a hard, and it's a hard, it's a hard, it's a hard

It's a hard rain's a-going to fall

Oh, what did you see, my blue-eyed son?

And what did you see, my darling young one?

I saw a newborn baby with wild wolves all around it

I saw a highway of diamonds with nobody on it

I saw a black branch with blood that kept dripping

I saw a room full of men with their hammers a-bleeding

I saw a white ladder all covered with water

I saw ten-thousand talkers whose tongues were all broken

I saw guns and sharp swords in the hands of young children

And it's a hard, it's a hard, it's a hard, and it's a hard

It's a hard rain's a-going to fall

And what did you hear, my blue-eyed son?

And what did you hear, my darling young one?

I heard the sound of a thunder that roared out a warning

I heard the roar of a wave that could drown the whole world

## UNA FUERTE LLUVIA VA A CAER

Oh, ¿dónde has estado, mi hijo de ojos azules?

¿Y dónde has estado, mi querido joven?  
He tropezado en las laderas de doce montañas brumosas.

He caminado y me he arrastrado en seis autopistas sinuosas.

He puesto pie en medio de siete bosques tristes.

He estado al frente de una docena de océanos muertos.

He estado diez mil millas en la boca de un cementerio.

Y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte,  
una fuerte lluvia va a caer.

Oh, ¿qué has visto, mi hijo de ojos azules?

¿Y qué has visto, mi querido joven?  
He visto un recién nacido rodeado de lobos.

He visto una autopista de diamante sin nadie sobre ella.

He visto una rama negra con sangre que no paraba de gotear.

He visto una sala llena de hombres con martillos sangrientos.

He visto una escalera cubierta de agua.

He visto a diez mil hablantes cuyas lenguas estaban rotas.

He visto armas y espadas afiladas en las manos de niños.

Y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte,  
una fuerte lluvia va a caer.

¿Y qué has oído, mi hijo de ojos azules?  
¿Y qué has oído, mi querido joven?

He oído el sonido de un trueno que rugía una advertencia.

He oído el rugido de una ola que podría ahogar el mundo entero.

I heard one hundred drummers whose  
hands were a-blazing  
I heard ten-thousand whispering and  
nobody listening  
I heard one person starve, I heard many  
people laughing  
I heard the song of a poet who died in  
the gutter  
I heard the sound of a clown who cried  
in the alley

And it's a hard, it's a hard, it's a hard,  
it's a hard  
It's a hard rain's a-going to fall

Oh, what did you meet, my blue-eyed  
son?  
And who did you meet, my darling  
young one?  
I met a young child beside a dead pony  
I met a white man who walked a black  
dog  
I met a young woman, her body was  
burning  
I met a young girl, she gave me a  
rainbow  
I met one man who was wounded in  
love  
I met another man who was wounded in  
hatred

And it's a hard, it's a hard, it's a hard,  
it's a hard  
It's a hard rain's a-going to fall

And what will you do now, my blue-  
eyed son?  
And what will you do now, my darling  
young one?  
I'm a-going back out 'fore the rain  
starts a-falling  
I'll walk to the depths of the deepest  
dark forest  
Where the people are many and their  
hands are all empty  
Where the pellets of poison are flooding  
their waters  
Where the home in the valley meets the  
damp dirty prison  
And the executioner's face is always  
well hidden

He oído a cien bateristas con las manos  
ardientes.  
He oído diez mil susurros y nadie  
escuchando.

He oído a una persona pasar hambre, he  
oído mucha gente riendo.  
He oído la canción de un poeta que  
murió en el canal.  
He oído el sonido de un payaso que  
lloró en el callejón.

Y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte, y es  
fuerte,  
una fuerte lluvia va a caer.

Oh, ¿y qué has conocido, mi hijo de  
ojos azules?  
¿Y a quién has conocido, mi querido  
joven?  
Conocí a un niño al lado de un poni  
muerto.  
Conocí a un hombre blanco que paseaba  
a un perro negro.  
Conocí a una joven, su cuerpo estaba en  
llamas.  
Conocí a una niña, me dio un arcoíris  
Conocí a un hombre herido de amor.  
Conocí a otro hombre herido de odio.

Y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte, y es  
fuerte,  
una fuerte lluvia va a caer.

¿Y qué harás ahora, mi hijo de ojos  
azules?  
¿Y qué harás ahora, mi querido joven?  
Volveré a salir antes de que caiga la  
lluvia.  
Caminaré hasta las profundidades del  
bosque más oscuro y profundo.  
Donde hay tanta gente y sus manos  
están vacías.  
Donde las bolas de veneno inundan sus  
aguas.  
Donde el hogar en el valle conoce la  
prisión sucia y húmeda  
y la cara del verdugo siempre está bien  
escondida.

Where hunger is ugly, where the souls  
are forgotten  
Where black is the color, where none is  
the number  
And I'll tell it, and speak it, and think it,  
and breathe it  
And reflect from the mountain so all  
souls can see it  
Then I'll stand on the ocean until I start  
sinking  
But I'll know my song well before I  
start singing

And it's a hard, it's a hard, it's a hard,  
and it's a hard  
It's a hard rain's a-going to fall

Donde el hambre es fea, donde las  
almas son olvidadas.  
Donde negro es el color, donde nadie es  
el número.  
Y lo contaré, y lo hablaré, y lo pensaré,  
y lo respiraré,  
y reflejaré desde las montañas para que  
toda alma lo vea.  
Entonces permaneceré en el océano  
hasta que empiece a hundirme,  
pero conoceré mi canción bien antes de  
empezar a cantarla.

Y es fuerte, y es fuerte, y es fuerte, y es  
fuerte,  
una fuerte lluvia va a caer.

THE TIMES THEY ARE A-  
CHANGIN'

Come gather 'round people, wherever  
you roam  
And admit that the waters around you  
have grown  
And accept it that soon you'll be  
drenched to the bone  
If your time to you is worth saving  
Then you better start swimmin' or you'll  
sink like a stone  
For the times they are a-changin'

Come writers and critics, who  
prophesize with your pen  
And keep your eyes wide, the chance  
won't come again  
And don't speak too soon  
For the wheel's still in spin  
And there's no tellin' who that it's  
namin'  
For the loser now will be later to win  
For the times they are a-changin'

Come senators, congressmen, please  
heed the call  
Don't stand in the doorway, don't block  
up the hall  
For he that gets hurt will be he who has  
stalled  
The battle outside ragin'  
Will soon shake your windows and  
rattle your walls  
For the times they are a-changin'

Come mothers and fathers throughout  
the land  
And don't criticize what you can't  
understand  
Your sons and your daughters are  
beyond your command  
Your old road is rapidly aging  
Please get outta' the new one if you  
can't lend your hand  
For the times they are a-changin'

The line it is drawn, the curse it is cast  
The slow one now will later be fast  
As the present now will later be past  
The order is rapidly fading  
And the first one now will later be last

LOS TIEMPOS ESTÁN  
CAMBIANDO

Vengan, reúnanse gentes, donde quiera  
que estén  
y admitan que las aguas que les rodean  
han crecido,  
y acepten que pronto estarán empapados  
hasta los huesos.  
Si su tiempo es digno de ahorrarse,  
mejor empiecen a nadar o se hundirán  
como una piedra,  
porque los tiempos están cambiando.

Vengan escritores y críticos, que  
profetizan con sus bolígrafos  
y mantengan los ojos abiertos, la  
ocasión no volverá a presentarse.  
Y no hablen demasiado pronto  
porque la rueda sigue girando  
y no hay forma de decir a quién señala.  
Porque el perdedor ahora ganará más  
tarde,  
porque los tiempos están cambiando.

Vengan senadores, congresistas, por  
favor acaten la llamada.  
No se queden en la puerta, no bloqueen  
el pasillo,  
porque aquel que resulte herido será el  
que se quede estancado.  
La batalla afuera está enfurecida.  
Pronto temblarán sus ventanas y  
sacudirán sus paredes,  
porque los tiempos están cambiando.

Vengan madres y padres a través de la  
tierra  
y no critiquen lo que no pueden  
entender.  
Sus hijos e hijas están más allá de sus  
órdenes.  
Su viejo camino está envejeciendo  
rápidamente.  
Por favor salgan del nuevo si no pueden  
tender su mano,  
porque los tiempos están cambiando.

La línea está trazada, la maldición está  
lanzada.  
El lento ahora será el rápido más tarde,

For the times they are a-changin'

mientras el presente ahora será el  
pasado.  
El orden está desapareciendo  
rápidamente,  
y el primero ahora será más tarde el  
último,  
porque los tiempos están cambiando.

## NORTH COUNTRY BLUES

Come an' gather 'round friends  
And I'll tell ya' a tale  
Of when the red iron ore pits run a-  
plenty  
But the cardboard filled windows  
And old men on the benches  
Tell you now that the whole town is  
empty

In the north end of town  
My own children are grown  
Well I was raised on the other  
In the wee hours of youth  
My mother took sick  
And I was brought up by my brother

The iron ore poured  
As the years passed the door  
The drag lines and the shovels they was  
a-hummin'  
'Til one day my brother  
Failed to come home  
The same as my father before him

Well a long winter's wait  
From the winda' I watched  
My friends they couldn'ta been kinder  
And my school it was cut  
As I quit in the spring  
To marry John Thomas, a miner

Oh the years passed again  
And the givin' was good  
With the lunch bucket filled every  
season  
What with three babies born  
The work was cut down  
To a half a day's shift with no reason

Then the shaft was soon shut  
And more work was cut  
And the fire in the air, it felt frozen  
'Til a man come to speak  
And he said in one week  
That number eleven was closin'  
They complained in the East  
They're payin' too high  
They say that your ore ain't worth a-  
diggin'

## BLUES DEL NORTE

Vengan y reúnanse amigos  
y les contaré una historia  
de cuando el hierro rojo corría a  
montones  
pero el cartón llenaba ventanas.  
Y los viejos en los bancos  
te dirán que la ciudad entera está vacía.

En el norte de la ciudad  
mis propios chicos han crecido.  
Bueno, yo crecí en la otra,  
en las pequeñas horas de la juventud.  
Mi madre enfermó  
y me crió mi hermano.

El hierro vertido  
mientras los años pasaban por la puerta.  
Las líneas de arrastre y las palas estaban  
a tope.  
Hasta que un día mi hermano  
no llegó a casa,  
al igual que mi padre antes que él.

Bueno, un largo invierno esperé  
y durante el invierno vi.  
Mis amigos no podían ser más amables  
y mi educación se cortó  
cuando renuncié en primavera  
para casarme con John Thomas, un  
minero.

Oh, los años pasaron otra vez  
y las cosechas fueron buenas.  
Con el cubo del almuerzo lleno siempre,  
con tres niños nacidos  
El trabajo se cortó  
hasta un turno de media jornada sin  
razón.

Después la mina fue cerrada  
y más trabajo desapareció,  
y el fuego del aire, se heló,  
hasta que un hombre vino a hablar  
y dijo que en una semana  
la número once iba a cerrar.  
Se quejaron en el Este,  
pagaban demasiado,  
decían que nuestro hierro no valía la  
pena,

That it's much cheaper down  
In the South American towns  
Where the miners work almost for  
nothin'

So the minin' gates locked  
And the red iron rotted  
And the room smelled heavy from  
drinkin'  
When the sad silent song  
Made the hour twice as long  
As I waited for the sun to go sinking

I lived by the window  
As he talked to himself  
This silence of tongues it was buildin'  
'Til one morning's wake  
The bed it was bare  
And I's left alone with three children

The summer is gone  
The ground's turning cold  
The stores one by one they're a-foldin'  
My children will go  
As soon they grow  
Well there ain't nothin' here now to hold  
them

que era mucho más barato abajo  
en las tierras Sudamericanas,  
donde los mineros trabajan por casi  
nada.

Así que las puertas de la mina cerraron  
y el hierro rojo se pudrió  
y la habitación olía fuerte a alcohol  
cuando la triste canción silenciosa  
hizo que el tiempo durará el doble  
mientras esperaba que el Sol se  
hundiera.

Vivía al lado de la ventana  
mientras él hablaba consigo mismo.  
El silencio de las lenguas crecía  
hasta que en un despertar  
la cama estaba vacía  
y me quedé sola con tres niños.

El verano se fue  
la tierra se enfrió.  
Las tiendas, una por una, fueron  
cerrando.  
Mis hijos se irán  
en el momento que crezcan  
porque aquí no hay nada para que se  
queden.

## BOOTS OF SPANISH LEATHER

Oh, I'm sailin' away my own true love  
I'm a-sailin' away in the morning  
Is there somethin' I can send you from  
across the sea  
From the place that I'll be landing?

No, there's nothin' you can send me, my  
own true love  
There's nothin' I'm a wishing to be  
ownin'  
Just a-carry yourself back to me  
unspoiled  
From across that lonesome ocean

Ah, but I just thought you might want  
somethin' fine  
Made of silver or of golden  
Either from the mountains of Madrid  
Or from the coast of Barcelona

Well, if I had the stars from the darkest  
night  
And the diamonds from the deepest  
ocean  
I'd forsake them all for your sweet kiss  
For that's all I'm a-wishin' to be ownin'

Well I might be gone a long old time  
And it's only that I'm asking  
Is there somethin' I can send you to  
remember me by  
To make your time more easy passing

Oh, how can, how can you ask me again  
It only brings me sorrow  
The same thing I would want today  
I want again tomorrow

I got a letter on a lonesome day  
It was from her ship a-sailin'  
Sayin' I don't know when I'll be comin'  
back again  
It depends on how I'm a-feelin'

If a-you, my love, must think that-a-way  
I'm sure your mind is a-roamin'  
I'm sure your thoughts are not with me

## BOTAS DE CUERO ESPAÑOL

Oh, navegó lejos hasta mi amor  
verdadero.  
Saldré por la mañana.  
¿Hay algo que pueda enviarte desde el  
otro lado del mar  
desde el lugar donde atracaré?

No, no hay nada que puedas mandarme,  
mi amor verdadero.  
No hay nada que desee poseer,  
simplemente vuelve a mí intacto,  
a través de ese solitario océano.

Ah, pero yo pensé que querías algo  
bonito.  
Hecho de plata o de oro.  
Ya fuese de las montañas de Madrid  
o de la costa de Barcelona.

Bueno, si tuviese las estrellas de la  
noche más oscura  
y los diamantes del océano más  
profundo,  
lo abandonaría todo por un dulce beso  
tuyo,  
porque eso es todo lo que deseo poseer.

Bueno, puedo estar fuera un largo  
tiempo  
y por eso te pregunto  
si hay algo que pueda mandarte para  
que me recuerdes,  
para que el tiempo pase más fácil.

Oh, cómo puedes preguntarme otra vez.  
Solo me trae dolor.  
Lo mismo que quiero hoy,  
lo querré de nuevo mañana.

Recibí una carta en un día solitario,  
era de su barco,  
diciendo que no sabría cuándo volvería,  
dependerá de cómo se sienta.

Si tú, mi amor, piensas de esa forma,  
seguro que tu mente está viajando.  
Seguro que tus pensamientos no están  
conmigo,

But with the country to where you're  
goin'

So take heed, take heed of the western  
winds

Take heed of the stormy weather

And yes, there's somethin' you can send  
back to me

Spanish boots of Spanish leather

sino que están con el país al que viajas.

Así que ten cuidado, cuidado con los  
vientos del oeste.

Ten cuidado del tiempo tormentoso.

Y sí, hay algo que me puedes enviar,  
botas españolas de cuero español.

## LIKE A ROLLING STONE

Once upon a time you dressed so fine  
Threw the bums a dime in your prime,  
didn't you?  
People call, say "Beware doll, you're  
bound to fall"  
You thought they were all a-kiddin' you  
You used to laugh about  
Everybody that was hangin' out  
Now you don't talk so loud  
Now you don't seem so proud  
About having to be scrounging your  
next meal

How does it feel?  
How does it feel?  
To be without a home?  
Like a complete unknown?  
Like a rolling stone?

Aw, you've gone to the finest school all  
right, Miss Lonely  
But ya know ya only used to get juiced  
in it  
Nobody's ever taught ya how to live out  
on the street  
And now you're gonna have to get used  
to it  
You say you never compromise  
With the mystery tramp, but now you  
realize  
He's not selling any alibis  
As you stare into the vacuum of his eyes  
And say, "Do you want to make a  
deal?"

How does it feel?  
How does it feel?  
To be on your own  
With no direction home  
A complete unknown  
Like a rolling stone?

Aw, you never turned around to see the  
frowns  
On the jugglers and the clowns when  
they all did tricks for you

## COMO UNA PIEDRA RODANDO

Hace un tiempo te vestías tan bien,  
les tirabas monedas a los pobres en tu  
mejor momento, ¿no?  
La gente te llamaba y decía "Cuidado  
muñeca, acabarás cayendo",  
pensabas que te estaban tomando el  
pelo.  
Solías reírte  
de todos los que pasaban el rato.  
Ahora no hablas tan alto.  
Ahora no pareces tan orgullosa  
de tener que mendigar tu próxima  
comida.

¿Cómo te sientes?  
¿Cómo te sientes?  
¿Estar sin hogar?  
¿Como una completa desconocida?  
¿Como una piedra rodando?

Aw, fuiste al mejor colegio, Señorita  
Solitaria,  
pero sabes que solamente te  
emborrachabas.  
Nadie te enseñó cómo vivir en la calle  
y ahora vas a tener que acostumbrarte.  
Decías que nunca te ibas a comprometer  
con el vagabundo misterioso, pero ahora  
te das cuenta  
que no está vendiendo cualquier  
coartada,  
mientras miras fijamente al vacío de sus  
ojos,  
y dice, "¿Quieres hacer un trato?"

¿Cómo te sientes?  
¿Cómo te sientes?  
Estando tú sola.  
Sin dirección a casa.  
Una completa desconocida.  
¿Como una piedra rodando?

Aw, nunca te diste la vuelta para mirar  
los ceños  
de todos los bufones y payasos cuando  
hacían trucos para ti.

Never understood that it ain't no good  
You shouldn't let other people get your  
kicks for you  
You used to ride on a chrome horse  
with your diplomat  
Who carried on his shoulder a Siamese  
cat  
Ain't it hard when you discover that  
He really wasn't where it's at  
After he took from you everything he  
could steal?

How does it feel?  
How does it feel?  
To hang out on your own  
With no direction home  
Like a complete unknown  
Like a rolling stone?

Aw, princess on the steeple and all the  
pretty people  
They're all drinkin', thinkin' that they  
got it made  
Exchangin' all precious gifts  
But you'd better take your diamond  
ring, ya better pawn it, babe  
You used to be so amused  
At Napoleon in rags and the language  
that he used  
Go to him now, he calls ya, ya can't  
refuse  
When ya ain't got nothin', you got  
nothin' to lose  
You're invisible now, ya got no secrets  
to conceal

How does it feel?  
Aw, how does it feel?  
To be on your own  
With no direction home  
Like a complete unknown  
Like a rolling stone?

Nunca entendiste que no era nada  
bueno,  
no deberías dejar que los demás  
disfrutaran por ti.  
Solías cabalgar en un caballo plateado  
con tu diplomático  
que llevaba en su hombro un gato  
siamés.  
¿Fue duro cuando descubriste  
que realmente no era lo que parecía  
después de que te robo todo lo que  
pudo?

¿Cómo te sientes?  
¿Cómo te sientes?  
Estando tú sola.  
Sin dirección a casa.  
Una completa desconocida.  
¿Como una piedra rodando?

Aw, princesa en el campanario y toda la  
gente bonita.  
Todos bebían, pensando que lo había  
conseguido.  
Intercambiando precioso regalos,  
pero mejor coge tu anillo de diamantes,  
empeñalo, querida.  
Solías estar tan entretenida  
con Napoleón en harapos y el lenguaje  
que usaba.  
Ahora vas a él, te llama, no puedes  
rechazarlo.  
Cuando no tienes nada, no tienes nada  
que perder.  
Eres invisible ahora, no tienes ningún  
secreto que esconder.

¿Cómo te sientes?  
¿Cómo te sientes?  
Estando tú sola  
Sin dirección a casa  
Una completa desconocida  
¿Como una piedra rodando?

## HIGHWAY 61 REVISITED

Oh God said to Abraham, "Kill me a son"  
Abe said, "Man, you must be puttin' me on"  
God say, "No."  
Abe say, "What?"  
God say, "You can do what you want, Abe, but  
The next time you see me comin' you better run"  
Well Abe says, "Where you want this killin' done?"  
God says, "Out on Highway 61"

Well Georgia Sam he had a bloody nose  
Welfare Department they wouldn't give him no clothes  
He asked poor Howard where can I go  
Howard said there's only one place I know  
Sam said tell me quick man I got to run  
Old Howard just pointed with his gun  
And said "That way, down Highway 61"

Well Mack the Finger said to Louie the King  
I got forty red, white and blue shoestrings  
And a thousand telephones that don't ring  
Do you know where I can get rid of these things?  
And Louie the King said "Let me think for a minute son"  
And he said "Yes, I think it can be easily done  
Just take everything down to Highway 61"

Now the fifth daughter on the twelfth night  
Told the first father that things weren't right  
"My complexion" she says "is much too white"  
He said "Come here and step into the light"

## AUTOPISTA 61 REVISITADA

Oh, Dios dijo a Abraham, "Mata a un hijo".  
Abe dijo, "Tío, debes estar de broma".  
Dios dijo, "No."  
Abe dijo, "¿Qué?"  
Dios dijo, "Puedes hacer lo que quieras, Abe, pero  
la próxima vez que me veas venir será mejor que corras".  
Bueno, Abe dijo, "¿Dónde quieres esta ofrenda?"  
Dios dijo, "En la Autopista 61".

Bueno, Georgia Sam tenía la nariz sangrando.  
El Departamento de Bienestar no le quería dar ropa.  
Le preguntó al pobre Howard dónde poder ir.  
Howard dijo que solo había un lugar.  
Sam dijo rápido, tengo que correr.  
El viejo Howard apuntó con su arma y dijo "Por ahí, por la Autopista 61".

Bueno, Mack el Dedo dijo a Louie el Rey,  
tengo cuarenta ligas rojas, blancas y azules  
y mil teléfonos que no suenan.  
¿Sabes dónde puedo deshacerme de estas cosas?  
Y Louie el Rey dijo "Deja que piense un minuto, hijo"  
y dijo "Sí, creo que puede hacer fácilmente  
solo llévalo todo a la Autopista 61".

Ahora la quinta hija en la duodécima noche  
dijo al primer padre que las cosas no estaban bien.  
"Mi complexión" dijo "es demasiado blanca".  
Él dijo "Ven y acércate a la luz".

He says "Hmm you're right  
Let me tell the second mother this has  
been done"  
But the second mother was with the  
seventh son  
And they were both out on Highway 61

Now the rovin' gambler he was very  
bored  
Tryin' to create a next world war  
He found a promoter who nearly fell off  
the floor  
He said "I never engaged in this kind of  
thing before  
But yes I think it can be very easily  
done  
We'll just put some bleachers out in the  
sun  
And have it on Highway 61"

Dijo "Hmm, tienes razón  
déjame decirle a la segunda madre que  
esto se ha hecho".  
Pero la segunda madre estaba con el  
séptimo hijo  
Y ambos estaban en la Autopista 61

Ahora el jugador ambulante estaba muy  
aburrido  
tratando de crear una nueva guerra  
mundial.  
Encontró a un promotor que casi se cae,  
dijo "Nunca he estado metido en este  
tipo de cosa  
pero sí, se puede hacer fácilmente,  
simplemente pondremos algunas gradas  
al sol  
y la tendremos en la Autopista 61".

## DESOLATION ROW

They're selling postcards of the hanging  
They're painting the passports brown  
The beauty parlor is filled with sailors  
The circus is in town  
Here comes the blind commissioner  
They've got him in a trance  
One hand is tied to the tight-rope walker  
The other is in his pants  
And the riot squad, they're restless  
They need somewhere to go  
As Lady and I look out tonight  
From Desolation Row

Cinderella, she seems so easy  
It takes one to know one, she smiles  
And puts her hands in her back pockets  
Bette Davis style  
And in comes Romeo, he's moaning  
"You Belong to Me I Believe"  
And someone says, "You're in the  
wrong place my friend  
You'd better leave"  
And the only sound that's left  
After the ambulances go  
Is Cinderella sweeping up  
On Desolation Row

Now the moon is almost hidden  
The stars are beginning to hide  
The fortune-telling lady  
Has even taken all her things inside  
All except for Cain and Abel  
And The Hunchback of Notre Dame  
Everybody is making love  
Or else expecting rain  
And the Good Samaritan, he's dressing  
He's getting ready for the show  
He's going to the carnival tonight  
On Desolation Row

## CALLE DE LA DESOLACIÓN

Venden postales de los colgados,  
pintan los pasaportes de marrón.  
El salón de belleza está lleno de  
marineros.  
El circo está en la ciudad.  
Aquí viene el comisario ciego,  
lo tienen en un trance.  
Una mano atada al equilibrista,  
la otra en sus pantalones.  
Y la brigada antidisturbios, no descansa.  
Necesitan algún sitio donde ir,  
mientras Lady y yo miramos fuera de  
noche  
desde la Calle de la Desolación.

Cenicienta, parece tan fácil.  
Hace falta uno para conocer a otro,  
sonríe  
y se mete las manos en sus bolsillos  
traseros,  
al estilo de Bette Davis.  
Y aquí aparece Romeo, está lamentando  
"Me perteneces, creo yo"  
Y alguien dice, "Te has equivocado de  
lugar, amigo mío  
será mejor que te marches"  
Y el único sonido que quedaba,  
después de que se fuesen las  
ambulancias,  
era Cenicienta barriendo  
en la Calle de la Desolación.

Ahora la Luna está casi escondida.  
Las estrellas están empezando a  
escondarse.  
La adivina  
incluso ha metido todas sus cosas  
dentro.

Todos excepto Caín y Abel  
y el Jorobado de Notre Dame.  
Todos están haciendo el amor  
o esperando la lluvia.  
Y el buen samaritano, se está vistiendo,  
se está preparando para el espectáculo,  
va a ir al carnaval esta noche  
en la Calle de la Desolación.

Ophelia, she's 'neath the window  
For her I feel so afraid  
On her twenty-second birthday  
She already is an old maid  
To her, death is quite romantic  
She wears an iron vest  
Her profession's her religion  
Her sin is her lifelessness  
And though her eyes are fixed upon  
Noah's great rainbow  
She spends her time peeking  
Into Desolation Row

Einstein, disguised as Robin Hood  
With his memories in a trunk  
Passed this way an hour ago  
With his friend, a jealous monk  
Now he looked so immaculately  
frightful  
As he bummed a cigarette  
Then he went off sniffing drainpipes  
And reciting the alphabet  
You would not think to look at him  
But he was famous long ago  
For playing the electric violin  
On Desolation Row

Dr. Filth, he keeps his world  
Inside of a leather cup  
But all his sexless patients  
They're trying to blow it up  
Now his nurse, some local loser  
She's in charge of the cyanide hole  
And she also keeps the cards that read  
"Have Mercy on His Soul"  
They all play on the pennywhistle  
You can hear them blow  
If you lean your head out far enough  
From Desolation Row

Across the street they've nailed the  
curtains  
They're getting ready for the feast  
The Phantom of the Opera  
In a perfect image of a priest  
They are spoon feeding Casanova

Ofelia, está más allá de la ventana,  
por ella estoy asustado.  
En su vigésimo segundo cumpleaños  
ya es una señora mayor.  
Para ella, la muerte es algo romántica  
lleva un chaleco de hierro.  
Su profesión es su religión,  
tu pecado es su falta de vida  
y aunque sus ojos están fijados  
en el gran arcoíris de Noé  
pasa su tiempo mirando  
a la Calle de la Desolación

Einstein, disfrazado de Robin Hood,  
con sus recuerdos en un maletero,  
pasó por aquí hace una hora  
con su amigo, un monje celoso.  
Ahora parece tan limpiamente asustado  
mientras enciende un cigarro.  
Después se fue a oler desagües  
y a recitar el alfabeto.  
No lo pensarías al mirarlo  
pero fue famoso hace tiempo  
por tocar el violín eléctrico  
en la Calle de la Desolación.

Dr. Filth, cumple su palabra,  
dentro de una copa de cuero,  
pero todos sus pacientes sin sexo  
tratan de hacerlo explotar.  
Ahora su enfermera, una perdedora  
local,  
está a cargo del agujero del cianuro  
y también tiene las cartas que dicen  
"Ten piedad de su alma".  
Todos tocan el silbato.  
Puedes oírlos tocar  
si inclinas tu cabeza lo suficiente  
desde la Calle de la Desolación.

Al otro lado de la calle han cerrado la  
cortina.  
Se están preparando para el festín.  
El Fantasma de la Ópera  
en la perfecta imagen de un sacerdote.  
le dan comida con una cuchara a  
Casanova

To get him to feel more assured  
Then they'll kill him with self-  
confidence  
After poisoning him with words  
And the Phantom's shouting to skinny  
girls  
"Get outta here if you don't know  
Casanova is just being punished for  
going  
To Desolation Row"

At midnight all the agents  
And the superhuman crew  
Come out and round up everyone  
That knows more than they do  
Then they bring them to the factory  
Where the heart attack machine  
Is strapped across their shoulders  
And then the kerosene  
Is brought down from the castles  
By insurance men who go  
Check to see that nobody is escaping  
To Desolation Row

Praise be to Nero's Neptune  
The Titanic sails at dawn  
Everybody's shouting  
"Which side are you on?"  
And Ezra Pound and T. S. Eliot  
Fighting in the captain's tower  
While calypso singers laugh at them  
And fishermen hold flowers  
Between the windows of the sea  
Where lovely mermaids flow  
And nobody has to think too much  
About Desolation Row

Yes, I received your letter yesterday  
(About the time the doorknob broke)  
When you asked me how I was doing  
Or's that some kinda joke?  
All these people that you mention  
Yes, I know them, they're quite lame  
I had to rearrange their faces  
And give them all another name  
Right now I can't read too good  
Don't send me no more letters, no  
Not unless you mail them  
From Desolation Row

para hacerle sentir más seguro,  
entonces lo matarán con autoconfianza  
después de envenenarlo con palabras,  
y el Fantasma grita a las chicas delgadas  
"Salid de aquí si no lo sabéis,  
Casanova está siendo castigado por ir  
a la Calle de la Desolación".

A medianoche todos los agentes  
y la banda superhumana  
salen y reúnen a todo el mundo  
que saben más que ellos,  
los llevan a la fábrica  
donde la máquina que ataca al corazón  
es atada a sus hombros  
y entonces el queroseno  
es traído de los castillos  
por hombres del seguro que van  
a fijarse que nadie escape  
a la Calle de la Desolación.

Alabado sea el Neptuno de Nero.  
El Titanic parte al amanecer.  
Todo el mundo grita:  
"¿De qué lado estás?"  
Y Ezra Pound y T. S. Eliot,  
luchando en la torre del capitán,  
mientras cantantes de calipso  
y pescadores sostienen flores  
entre las ventanas del mar  
donde bonitas sirenas fluyen  
y nadie tiene que pensar demasiado  
sobre la Calle de la Desolación.

Sí, recibí tu carta ayer.  
(Cuando se rompió el pomo)  
Cuando me preguntaste cómo estaba  
¿O era algún tipo de broma?  
Toda esa gente que mencionas,  
sí, los conozco, son algo aburridos.  
Tengo que reorganizar sus caras  
y darles a todos otro nombre.  
Ahora mismo no puedo leer muy bien.  
No me envíes más cartas, no,  
a no ser que las envíes  
desde la Calle de la Desolación.

## SIMPLE TWIST OF FATE

They sat together in the park  
As the evening sky grew dark  
She looked at him and he felt a spark  
Tingle to his bones  
'Twas then he felt alone  
And wished that he'd gone straight  
And watched out for a simple twist of  
fate

They walked alone by the old canal  
A little confused, I remember well  
And stopped into a strange hotel  
With a neon burning bright  
He felt the heat of the night  
Hit him like a freight train  
Moving with a simple twist of fate

A saxophone someplace far-off played  
As she was walking on by the arcade  
As the light bust through a beat-up  
shade  
Where he was wakin' up  
She dropped a coin into the cup  
Of a blind man at the gate  
And forgot about a simple twist of fate

He woke up, the room was bare  
He didn't see her anywhere  
He told himself he didn't care  
Pushed the window open wide  
Felt an emptiness inside  
To which he just could not relate  
Brought on by a simple twist of fate

He hears the ticking of the clocks  
And walks along with a parrot that talks  
Hunts her down by the waterfront docks  
Where the sailors all come in  
Maybe she'll pick him out again  
How long must he wait?  
One more time, for a simple twist of  
fate

People tell me it's a sin  
To know and feel too much within

## SIMPLE GIRO DE DESTINO

Se sentaban juntos en el parque  
a medida que el cielo de la tarde se  
oscurecía.

Le miró y él sintió una chispa,  
cosquillas hasta los huesos,  
hasta que se sintió solo  
y deseó haber sido sincero.  
Tuvo cuidado con un simple giro del  
destino.

Caminaron solos por el viejo canal.  
Un poco confuso, lo recuerdo bien,  
y paró en un extraño hotel  
con un neón brillando fuerte.  
Sintió el calor de la noche,  
le golpeó como un tren de carga  
moviéndose con un simple giro del  
destino

Un saxofón en algún lugar lejano sonó  
mientras ella caminaba cerca del arcade  
y la luz atravesaba la sombra desgastada  
donde él se estaba despertando.  
Ella tiró una moneda dentro de una copa  
de un ciego en la puerta  
y se olvidó de un simple giro del  
destino.

Se despertó, la habitación estaba vacía,  
no la vio en ningún lado.  
Se dijo a sí mismo que no le importaba,  
abrió la ventana,  
sintió el vacío en su interior,  
con la que no podía sentirse  
identificado,  
traído por un simple giro del destino.

Escucha el sonido de los relojes  
mientras camina junto a un loro que  
habla.

La busca en los puertos  
donde los marineros llegan.  
Tal vez le vuelva a elegir.  
¿Cuánto debe esperar?  
Una vez más, por un simple giro del  
destino.

La gente me dice que es un pecado  
saber y sentir mucho en el interior.

I still believe she was my twin  
But I lost the ring  
She was born in spring  
But I was born too late  
Blame it on a simple twist of fate

Sigo creyendo que era mi gemela  
pero perdí el anillo.  
Nació en la primavera  
pero yo nací demasiado tarde.  
La culpa es de un simple giro del  
destino.

## IDIOT WIND

Someone's got it in for me, they're  
planting stories in the press  
Whoever it is I wish they'd cut it out  
quick, but when they will I can only  
guess  
They say I shot a man named Gray and  
took his wife to Italy  
She inherited a million bucks and when  
she died it came to me  
I can't help it if I'm lucky

People see me all the time and they just  
can't remember how to act  
Their minds are filled with big ideas,  
images and distorted facts  
Even you, yesterday you had to ask me  
where it was at  
I couldn't believe after all these years,  
you didn't know me any better than that  
Sweet lady

Idiot wind, blowing every time you  
move your mouth  
Blowing down the backroads heading  
south  
Idiot wind, blowing every time you  
move your teeth  
You're an idiot, babe  
It's a wonder that you still know how to  
breathe

I ran into the fortune-teller, who said  
beware of lightning that might strike  
I haven't known peace and quiet for so  
long I can't remember what it's like  
There's a lone soldier on the cross,  
smoke pouring out of a boxcar door  
You didn't know it, you didn't think it  
could be done, in the final end he won  
the war  
After losing every battle

I woke up on the roadside, daydreaming  
about the way things sometimes are

## VIENTO IDIOTA

Alguien lo ha hecho por mí, están  
dejando historias en la prensa.  
Quien sea deseo que lo corten rápido,  
pero cuándo lo harán solo puedo  
adivinar.  
Dicen que disparé a un hombre llamado  
Gray y me llevé a su mujer a Italia  
Heredó un millón de dólares y cuando  
murió me llegó a mí.  
No es culpa mía tener suerte.

La gente me mira siempre y no recuerda  
cómo actuar.  
Sus mentes están llenas de grandes  
ideas, imágenes y datos falsos.  
Incluso tú, ayer me tuviste que  
preguntar dónde estaba.  
No podía creer después de tantos años,  
no me conoces tan bien,  
dulce dama.

Viento idiota, soplando cada vez que  
mueves la boca,  
soplando por los caminos que llevan al  
sur.  
Viento idiota, soplando cada vez que  
mueves los dientes.  
Eres una idiota, querida,  
es una maravilla que sigas sabiendo  
cómo respirar.

Me encontré con un adivina, que dijo  
cuidado con el rayo que podría caer.  
Llevaba tanto tiempo sin conocer la paz  
y el silencio que no recordaba cómo  
eran.  
Hay un soldado solitario en la cruz,  
humo saliendo de la puerta de un vagón.  
No lo sabías, no creías que podría  
hacerse, pero al final ganó la guerra  
tras perder todas las batallas.

Me desperté en la cuneta, soñando  
despierto sobre la forma en las cosas  
son a veces.

Visions of your chestnut mare shoot  
through my head and are making me see  
stars  
You hurt the ones that I love best and  
cover up the truth with lies  
One day you'll be in the ditch, flies  
buzzing around your eyes  
Blood on your saddle

Idiot wind, blowing through the flowers  
on your tomb  
Blowing through the curtains in your  
room  
Idiot wind, blowing every time you  
move your teeth  
You're an idiot, babe  
It's a wonder that you still know how to  
breathe

It was gravity which pulled us down  
and destiny which broke us apart  
You tamed the lion in my cage but it  
just wasn't enough to change my heart  
Now everything's a little upside down,  
as a matter of fact the wheels have  
stopped  
What's good is bad, what's bad is good,  
you'll find out when you reach the top  
You're on the bottom

I noticed at the ceremony, your corrupt  
ways had finally made you blind  
I can't remember your face anymore,  
your mouth has changed  
Your eyes don't look into mine  
The priest wore black on the seventh  
day and sat stone-faced while the  
Building burned  
I waited for you on the running boards,  
near the cypress trees, while the  
Springtime turned  
Slowly into Autumn

Idiot wind, blowing like a circle around  
my skull  
From the Grand Coulee Dam to the  
Capitol

Visiones de tu yegua castaña a través de  
mi cabeza y me están haciendo ver  
estrellas.  
Hieres a los que más quiero y cubres la  
verdad con mentiras.  
Un día estarás en el pozo, moscas  
flotando alrededor de tus ojos,  
sangre en tu silla de montar.

Viento idiota, soplando sobre las flores  
de tu tumba,  
soplando a través de tus cortinas.  
Viento idiota, soplando cada vez que  
mueves tus dientes.  
Eres una idiota, querida,  
es una maravilla que sigas sabiendo  
cómo respirar.

Fue la gravedad la que nos trajo abajo y  
el destino el que nos rompió.  
Domaste el león en mi celda pero no fue  
suficiente para cambiar mi corazón.  
Ahora todo está un poco patas arriba, y  
es un hecho que las ruedas han parado.  
Lo que es bueno es malo, lo que es malo  
es bueno, lo sabrás cuando llegues a lo  
alto,  
estás en lo más profundo.

Me di cuenta en la ceremonia, tus  
maneras corruptas finalmente te han  
cegado.  
No puedo recordar tu cara, tu boca ha  
cambiado,  
tus ojos no me miran.  
El sacerdote llevó negro el séptimo día  
y se sentó con la cara petrificada  
mientras  
el edificio arde.  
Esperé por ti en los escalones, cerca de  
los cipreses, mientras  
la primavera se convirtió  
lentamente en otoño.

Viento idiota, soplando como un círculo  
alrededor de mi cráneo.  
Desde la Grand Coulee hasta el  
Capitolio.

Idiot wind, blowing every time you  
move your teeth  
You're an idiot, babe  
It's a wonder that you still know how to  
breathe

I can't feel you anymore, I can't even  
touch the books you've read  
Every time I crawl past your door, I  
been wishing I was somebody else  
instead  
Down the highway, down the tracks,  
down the road to ecstasy  
I followed you beneath the stars,  
hounded by your memory  
And all your raging glory

I been double-crossed now for the very  
last time and now I'm finally free  
I kissed goodbye the howling beast on  
the borderline which separated you  
from me  
You'll never know the hurt I suffered  
nor the pain I rise above  
And I'll never know the same about  
you, your holiness or your kind of love  
And it makes me feel so sorry

Idiot wind, blowing through the buttons  
of our coats  
Blowing through the letters that we  
wrote  
Idiot wind, blowing through the dust  
upon our shelves  
We're idiots, babe  
It's a wonder we can even feed  
ourselves

Viento idiota, soplando cada vez que  
mueves los dientes.  
Eres una idiota, querida,  
es una maravilla que sigas sabiendo  
cómo respirar.

Ya no te puedo sentir, ni siquiera puedo  
tocar los libros que has leído.  
Cada vez que paso por tu puerta, deseo  
que hubiese otra persona en tu lugar.  
Por la autopista, por los caminos, por la  
carretera al éxtasis.  
Te he seguido bajo las estrellas,  
perseguido por tus recuerdos  
y toda tu flamante gloria.

He sido traicionado por la última vez y  
ahora soy finalmente libre.  
Me he despedido de la bestia aulladora  
en la frontera que te separa de mí.  
Nunca sabrás el daño que he sufrido ni  
el dolor sobre el que me he alzado  
y yo nunca sabré lo mismo de ti, tu  
santidad o tu tipo de amor  
y me hace sentir mucha pena.

Viento idiota, soplando a través de los  
botones de nuestros abrigos,  
soplando sobre las cartas que  
escribimos.

Viento idiota, soplando sobre el polvo  
de nuestros estantes.  
Somos idiotas, querida,  
es una maravilla que podamos incluso  
alimentarnos.

## SHELTER FROM THE STORM

'Twas in another lifetime  
One of toil and blood  
When blackness was a virtue  
The road was full of mud  
I came in from the wilderness  
A creature void of form  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

And if I pass this way again  
You can rest assured  
I'll always do my best for her  
On that I give my word  
In a world of steel-eyed death and men  
Who are fighting to be warm  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

Not a word was spoke between us  
There was little risk involved  
Everything up to that point  
Had been left unresolved  
Try imagining a place  
Where it's always safe and warm  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

I was burned out from exhaustion  
Buried in the hail  
Poisoned in the bushes  
And blown out on the trail  
Hunted like a crocodile  
Ravaged in the corn  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

Suddenly I turned around  
And she was standing there  
With silver bracelets on her wrists  
And flowers in her hair  
She walked up to me so gracefully  
And took my crown of thorns  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

## REFUGIO EN LA TORMENTA

Era otra vida,  
una de trabajo duro y sangre,  
cuando la oscuridad era una virtud.  
El camino estaba lleno de barro  
llegué desde la espesura,  
una criatura sin forma.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

Y si vuelvo a pasar por aquí,  
puedes descansar tranquilo,  
siempre haré lo mejor por ella,  
os doy mi palabra.  
En un mundo de muerte afilada y  
hombres  
que luchan por mantenerse calientes,  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

No intercambiamos ninguna palabra,  
había poco riesgo.  
Todo hasta entonces  
se había quedado sin resolver.  
Intenta imaginar un lugar  
donde siempre estás seguro y caliente.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

Estaba quemado de extenuación,  
enterrado en el granizo,  
envenenado en los arbustos  
y expulsado del camino.  
Cazado como un cocodrilo,  
devastado entre el maíz.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

De repente me giré  
y estaba allí  
con pulseras de plata en sus muñecas  
y flores en su pelo.  
Se acercó a mí con elegancia  
y se llevó mi corona de espino.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

Now there's a wall between us  
Something there's been lost  
I took too much for granted  
I got my signals crossed  
Just to think that it all began  
On an uneventful morn  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

Well the deputy walks on hard nails  
And the preacher rides a mount  
But nothing really matters much  
It's doom alone that counts  
And the one-eyed undertaker  
He blows a futile horn  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

I've heard newborn babies wailing  
Like a mourning dove  
And old men with broken teeth  
Stranded without love  
Do I understand your question, then  
Is it hopeless and forlorn  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

In a little hilltop village  
They gambled for my clothes  
I bargained for salvation  
And she gave me a lethal dose  
I offered up my innocence  
And I got repaid with scorn  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

Well, I'm living in a foreign country  
But I'm bound to cross the line  
Beauty walks a razor's edge  
Someday I'll make it mine  
If I could only turn back the clock  
To when God and her were born  
"Come in," she said, "I'll give ya  
Shelter from the storm"

Ahora hay un muro entre nosotros,  
algo ahí se ha perdido.  
Di muchas cosas por hechas.  
Mis señales se cruzaron.  
Solo para pensar que todo empezó  
en una mañana aburrida.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

Bueno, el ayudante camina resistente  
y el predicador cabalga una montura,  
pero nada realmente importa,  
solo la maldición importa  
y el enterrador tuerto  
toca un cuerno en vano.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

He oído recién nacidos llorar,  
como una paloma en luto,  
y un hombre con los dientes rotos  
abandonado sin amor.  
Entiendo tu pregunta, entonces,  
es desesperanzador y triste.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

En un pequeño pueblo en la colina  
apostaron por mis ropas.  
Yo regateé por la salvación  
y me dio una dosis letal.  
Yo ofrecí mi inocencia  
y ella me pagó con desprecio.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

Bueno, estoy viviendo en el extranjero  
pero estoy destinado a cruzar la línea.  
La belleza camina por el filo del  
cuchillo.  
Algún día la haré mía.  
Si solo pudiese retrasar el reloj  
hasta cuando Dios y ella nacieron.  
"Entra", dijo, "Te daré  
refugio en la tormenta".

## GOTTA SERVE SOMEBODY

You may be an ambassador to England  
or France

You may like to gamble, you might like  
to dance

You may be the heavyweight champion  
of the world

You may be a socialite with a long  
string of pearls

But you're going to have to serve  
somebody, yes indeed

You're going to have to serve  
somebody

Well, it may be the devil or it may be  
the Lord

But you're going to have to serve  
somebody

You might be a rock 'n' roll addict  
prancing on the stage

You might have drugs at your  
command, women in a cage

You may be a business man or some  
high-degree thief

They may call you Doctor or they may  
call you Chief

But you're going to have to serve  
somebody, yes indeed

You're going to have to serve  
somebody

Well, it may be the devil or it may be  
the Lord

But you're going to have to serve  
somebody

You may be a state trooper, you might  
be a young Turk

You may be the head of some big TV  
network

You may be rich or poor, you may be  
blind or lame

You may be living in another country  
under another name

But you're going to have to serve  
somebody, yes indeed

You're going to have to serve  
somebody

## HAY QUE SERVIR A ALGUIEN

Puedes ser embajador de Inglaterra o de  
Francia.

Puede gustarte apostar o puede gustarte  
bailar.

Puedes ser el campeón de los pesos  
pesados del mundo.

Puede ser un miembro de la alta  
sociedad con un largo collar de perlas.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.

Tendrás que servir a alguien.

Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

Puedes ser un adicto al rock and roll  
saltando en el escenario.

Puedes tener drogas a tus órdenes,  
mujeres en una celda.

Puedes ser un hombre de negocios o un  
gran ladrón.

Pueden llamarte Doctor o pueden  
llamarte Comandante.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.

Tendrás que servir a alguien.

Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

Puedes ser un soldado del estado,  
puedes ser un joven turco.

Puedes ser el director de una gran  
cadena de TV.

Puedes ser rico o pobre, puedes ser  
ciego o aburrido.

Puedes vivir en otro país bajo otro  
llamándote de otra forma.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.

Tendrás que servir a alguien.

Well, it may be the devil or it may be  
the Lord

But you're going to have to serve  
somebody

You may be a construction worker  
working on a home

You may be living in a mansion or you  
might live in a dome

You might own guns and you might  
even own tanks

You might be somebody's landlord, you  
might even own banks

But you're going to have to serve  
somebody, yes indeed

You're going to have to serve  
somebody

Well, it may be the devil or it may be  
the Lord

But you're going to have to serve  
somebody

You may be a preacher with your  
spiritual pride

You may be a city councilman taking  
bribes on the side

You may be working in a barbershop

You may know how to cut hair

You may be somebody's mistress, may  
be somebody's heir

But you're going to have to serve  
somebody, yes indeed

You're going to have to serve  
somebody

Well, it may be the devil or it may be  
the Lord

But you're going to have to serve  
somebody

Might like to wear cotton, might like to  
wear silk

Might like to drink whiskey, might like  
to drink milk

You might like to eat caviar, you might  
like to eat bread

You may be sleeping on the floor,  
sleeping in a king-sized bed

But you're going to have to serve  
somebody, yes indeed

Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

Puedes ser un trabajador en una obra  
trabajando en una casa.

Puedes vivir en una mansión o puedes  
vivir en una cúpula.

Puedes poseer armas e incluso puedes  
poseer tanques.

Puedes ser el casero de alguien, puedes  
incluso poseer bancos.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.

Tendrás que servir a alguien.

Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

Puedes ser un predicador con tu orgullo  
espiritual.

Puedes ser un concejal de la ciudad  
pillando sobornos.

Puedes trabajar en una barbería.

Puedes saber cómo cortar el pelo.

Puedes ser la señora de alguien, puedes  
ser el heredero de alguien.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.

Tendrás que servir a alguien.

Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

Puede gustarte llevar algodón, puede  
gustarte llevar seda.

Puede gustarte beber whiskey, puede  
gustarte beber leche.

Puede gustarte comer caviar, puede  
gustarte comer pan.

Puedes dormir en el suelo, puedes  
dormir en una cama enorme.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.

You're going to have to serve  
somebody  
Well, it may be the devil or it may be  
the Lord  
But you're going to have to serve  
somebody

You may call me Terry, you may call  
me Timmy  
You may call me Bobby, you may call  
me Zimmy  
You may call me R.J., you may call me  
Ray  
You may call me anything but no matter  
what you say

You're still gonna have to serve  
somebody, yes indeed  
You're going to have to serve  
somebody  
Well, it may be the devil or it may be  
the Lord  
But you're going to have to serve  
somebody

Tendrás que servir a alguien.  
Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

Puedes llamarme Terry, puedes  
llamarme Timmy.  
Puedes llamarme Bobby, puedes  
llamarme Zimmy.  
Puedes llamarme R.J., puedes llamarme  
Ray.  
Puedes llamarme de cualquier forma  
pero no importa lo que digas.

Pero vas a tener que servir a alguien, sí,  
sin duda.  
Tendrás que servir a alguien.  
Bueno, puede ser el diablo o el Señor,  
pero tendrás que servir a alguien.

MAN GAVE NAMES TO ALL THE  
ANIMALS

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning  
Man gave names to all the animals  
In the beginning, long time ago

He saw an animal that liked to growl  
Big furry paws and he liked to howl  
Great big furry back and furry hair  
“Ah, think I’ll call it a bear”

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning  
Man gave names to all the animals  
In the beginning, long time ago

He saw an animal up on a hill  
Chewing up so much grass until she  
was filled  
He saw milk coming out but he didn’t  
know how  
“Ah, think I’ll call it a cow”

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning  
Man gave names to all the animals  
In the beginning, long time ago

He saw an animal that liked to snort  
Horns on his head and they weren’t too  
short  
It looked like there wasn’t nothing that  
he couldn’t pull  
“Ah, think I’ll call it a bull”

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning  
Man gave names to all the animals  
In the beginning, long time ago

He saw an animal leaving a muddy trail  
Real dirty face and a curly tail  
He wasn’t too small and he wasn’t too  
big  
“Ah, think I’ll call it a pig”

EL HOMBRE LE DIO NOMBRE A  
LOS ANIMALES

El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, en el principio.  
El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, hace mucho tiempo.

Vio a un animal al que le gustaba  
gruñir.  
Grandes patas peludas y le gustaba  
aullar.  
Una gran espalda peluda.  
“Ah, creo que lo llamaré oso”.

El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, en el principio.  
El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, hace mucho tiempo.

Vio a un animal en una colina.  
Masticando tanta hierba hasta que  
estuvo lleno.  
Vio leche salir de él pero no sabía cómo  
lo hacía.  
“Ah, creo que lo llamaré vaca”.

El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, en el principio.  
El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, hace mucho tiempo.

Vio a un animal al que le gustaba bufar.  
Cuernos en su cabeza y no cortos.  
Parecía que no había nada que no podía  
conseguir.  
“Ah, creo que lo llamaré toro”.

El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, en el principio.  
El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, hace mucho tiempo.

Vio a un animal dejando un rastro de  
barro.  
Una cara realmente sucia y una cola  
rizada.  
No era pequeño pero tampoco grande.  
“Ah, creo que lo llamaré cerdo”.

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning  
Man gave names to all the animals  
In the beginning, long time ago

Next animal that he did meet  
Had wool on his back and hooves on his  
feet  
Eating grass on a mountainside so steep  
“Ah, think I’ll call it a sheep”

Man gave names to all the animals  
In the beginning, in the beginning  
Man gave names to all the animals  
In the beginning, long time ago

He saw an animal as smooth as glass  
Slithering his way through the grass  
Saw him disappear by a tree near a lake

El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, en el principio.  
El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, hace mucho tiempo.

El próximo animal que conoció.  
Tenía lana en su espalda y pezuñas en  
sus pies.  
Comía hierba en una ladera empinada.  
“Ah, creo que lo llamaré oveja”.

El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, en el principio.  
El hombre le dio nombre a los animales,  
en el principio, hace mucho tiempo.

Vio a un animal tan suave como el  
cristal  
arrastrándose por la hierba.  
Lo vio desaparecer tras un árbol en el  
lago.

## WHEN HE RETURNS

The iron hand, it ain't match for the iron rod  
The strongest wall will crumble and fall to a mighty God  
For all those who have eyes and all those who have ears  
It is only He who can reduce me to tears  
Don't you cry and don't you die and don't you burn  
For like a thief in the night, He'll replace wrong with right  
When He returns

Truth is an arrow and the gate is narrow that it passes through  
He unleashed His power at an unknown hour that no one knew  
How long can I listen to the lies of prejudice?  
How long can I stay drunk on fear out in the wilderness?  
Can I cast it aside, all this loyalty and this pride?  
Will I ever learn that there'll be no peace, that the war won't cease  
Until He returns?

Surrender your crown on this bloodstained ground, take off your mask  
He sees your deeds, He knows your needs even before you ask  
How long can you falsify and deny what is real?  
How long can you hate yourself for the weakness you conceal?  
Of every earthly plan that be known to man, He is unconcerned  
He's got plans of His own to set up His throne  
When He returns

## CUANDO ÉL VUELVA

La mano de hierro, no compite con la vara de hierro.  
El muro más duro temblará y caerá ante el gran Dios.  
Para todos los que tienen ojos y orejas es solo Él quien puede hacerme llorar.  
No llores y no te mueras y no te quemes.  
Porque como un ladrón en la noche, Él sustituirá lo malo por bueno cuando Él vuelva.

La verdad es una flecha y la puerta por la que pasa es estrecha.  
Él desata su poder en una hora desconocida que nadie podía saber.  
¿Cuánto tiempo puedo oír las mentiras del prejuicio?  
¿Cuánto puedo permanecer borracho de miedo en la espesura?  
¿Puedo abandonar, toda esta lealtad y este orgullo?  
¿Aprenderé alguna vez que no habrá paz, que la guerra no acabará hasta que Él vuelva?

Entrega tu corona en esta tierra manchada de sangre, quítate la máscara.  
Él ve tus obras, Él conoce tus necesidades antes de que preguntes.  
¿Cuándo tiempo puedes falsificar y negar lo que es real?  
¿Cuánto tiempo puedes odiarte a ti mismo por la debilidad que escondes?  
Todos los planes mundanos que conoce el hombre, a Él no le importan.  
Él tiene sus propios planes para preparar su trono cuando Él vuelva.

## SPIRIT ON THE WATER

Spirit on the water  
Darkness on the face of the deep  
I keep thinking about you baby  
I can't hardly sleep

I'm traveling by land  
Traveling through the dawn of day  
You're always on my mind  
I can't stay away

I'd forgotten about you  
Then you turned up again  
I always knew  
That we were meant to be more than  
friends

When you are near  
It's just as plain as it can be  
I'm wild about you, gal  
You ought to be a fool about me

Can't explain  
The sources of this hidden pain  
You burned your way into my heart  
You got the key to my brain

I've been trampling through mud  
Praying to the powers above  
I'm sweating blood  
You got a face that begs for love

Life without you  
Doesn't mean a thing to me  
If I can't have you  
I'll throw my love into the deep blue sea

Sometimes I wonder  
Why you can't treat me right  
You do good all day  
Then you do wrong all night

When you're with me  
I'm a thousand times happier than I  
could ever say  
What does it matter  
What price I pay

## ESPÍRITU EN EL AGUA

Espíritu en el agua.  
Oscuridad en la cara de la profundidad.  
Sigo pensando en ti, nena,  
casi no puedo dormir.

Estoy viajando por tierra,  
viajando a través del amanecer.  
Siempre estás en mi mente,  
no puedo alejarme.

Me había olvidado de ti,  
entonces apareciste otra vez.  
Siempre supe  
que debíamos ser más que amigos.

Cuando estás cerca  
es tan simple como puede ser.  
Soy salvaje por ti, chavala,  
deberías ser una tonta por mí.

No puedo explicar  
las fuentes de este dolor escondido.  
Has quemado tu camino a mi corazón,  
tienes las llaves de mi cerebro.

He estado tropezando por el barro.  
Rezando a los poderes superiores.  
Sudo sangre.  
Tienes una cara que ruega por amor.

La vida sin ti  
no significa nada para mí.  
Si no puedo tenerte  
tiraré mi amor al profundo océano azul.

A veces me pregunto  
por qué no puedes tratarme bien.  
Haces el bien todo el día  
y luego haces el mal toda la noche.

Cuando estás conmigo  
soy mil veces más feliz de lo que nunca  
podría decir .  
Qué importa  
el precio que pague.

They brag about your sugar  
Brag about it all over town  
Put some sugar in my bowl  
I feel like laying down

I'm pale as a ghost  
Holding a blossom on a stem  
You ever seen a ghost? No  
But you have heard of them

I see you there  
I'm blinded by the colors I see  
I take good care  
Of what belongs to me

I hear your name  
Ringing up and down the line  
I'm saying it plain  
These ties are strong enough to bind

Your sweet voice  
Calls out from some old familiar shrine  
I got no choice  
Can't believe these things would ever  
fade from your mind

I could live forever  
With you perfectly  
You don't ever  
Have to make a fuss over me

From East to West  
Ever since the world began  
I only mean it for the best  
I want to be with you any way I can

I been in a brawl  
Now I'm feeling the wall  
I'm going away baby  
I won't be back 'till fall

High on the hill  
You can carry all my thoughts with you  
You've numbed my will  
This love could tear me in two

I wanna be with you in paradise  
And it seems so unfair  
I can't go to paradise no more  
I killed a man back there

Presumen de tí, cielo,  
presumen por toda la ciudad.  
Pon algo de azúcar en mi tazón,  
siento que me voy a tumbar.

Soy tan pálido como un fantasma  
sosteniendo una flor por el tallo.  
¿Alguna vez has visto un fantasma? No,  
pero has oído hablar de ellos.

Te veo ahí,  
cegado por los colores que veo.  
Tengo mucho cuidado  
con lo que me pertenece.

Escucho tu nombre  
sonando por toda la línea.  
Lo digo simplemente:  
estos lazos son tan fuertes como para  
unir.

Tu dulce voz  
llama desde un altar viejo y familiar.  
No tengo elección.  
No puedo creer que estas cosas se  
desvanecieran de tu mente.

Podría vivir para siempre  
contigo perfectamente.  
Tú nunca  
tienes que montar escándalo sobre mí.

Desde el Este al Oeste,  
desde que empezó el mundo,  
solo lo digo por lo mejor,  
quiero estar contigo de cualquier forma.

He estado en una pelea.  
Ahora siento el muro.  
Me voy, cariño,  
no volveré hasta otoño.

En lo alto de la colina,  
puedes llevar todos mis pensamientos  
contigo.

Has mareado mi voluntad.  
Este amor podría partirme por la mitad.

Quiero estar contigo en el paraíso  
y me parece tan injusto.  
Ya no puedo ir al paraíso,  
maté a un hombre allí.

You think I'm over the hill  
You think I'm past my prime  
Let me see what you got  
We can have a whoppin' good time

Piensas que estoy más allá de la colina.  
Piensas que mi momento ya ha pasado.  
Deja ver qué tienes,  
podemos tener un buen rato.

## WHEN THE DEAL GOES DOWN

In the still of the night, in the world's  
ancient light  
Where wisdom grows up in strife  
My bewildering brain, toils in vain  
Through the darkness on the pathways  
of life  
Each invisible prayer is like a cloud in  
the air  
Tomorrow keeps turning around  
We live and we die, we know not why  
But I'll be with you when the deal goes  
down

We eat and we drink, we feel and we  
think  
Far down the street we stray  
I laugh and I cry and I'm haunted by  
Things I never meant nor wished to say  
The midnight rain follows the train  
We all wear the same thorny crown  
Soul to soul, our shadows roll  
And I'll be with you when the deal goes  
down

The moon gives light and shines by  
night  
I scarcely feel the glow  
We learn to live and then we forgive  
O'er the road we're bound to go  
More frailer than the flowers, these  
precious hours  
That keep us so tightly bound  
You come to my eyes like a vision from  
the skies  
And I'll be with you when the deal goes  
down

I picked up a rose and it poked through  
my clothes  
I followed the winding stream  
I heard a deafening noise, I felt transient  
joys  
I know they're not what they seem  
In this earthly domain, full of  
disappointment and pain  
You'll never see me frown

## CUANDO SEA EL TRATO

En medio de la noche, en la luz anciana  
del mundo,  
donde la sabiduría crece en conflicto,  
mi confuso cerebro, trabaja en vano  
a través de la oscuridad de la vida.  
Cada oración invisible es una nube en el  
aire,  
el mañana sigue girando.  
Vivimos y morimos, no sabemos por  
qué,  
pero estaré contigo cuando sea el trato.

Comemos y bebemos, sentimos y  
pensamos.  
Abajo en la calle nos desviamos.  
Me río y lloro y soy perseguido por  
las cosas que nunca pensé o quise decir.  
La lluvia de medianoche sigue al tren.  
Todos llevamos la misma corona  
espinada.  
Alma a alma, nuestras sombras ruedan,  
y estaré contigo cuando sea el trato.

La luna ilumina y brilla en la noche,  
apenas lo siento.  
Aprendemos a vivir y luego  
perdonamos.  
Más allá del camino tenemos que ir.  
Más frágiles que las flores, estas horas  
valiosas  
que nos mantienen tan fuertemente  
unidos.  
Vienes a mis ojos como una visión  
desde el cielo  
y estaré contigo cuando sea el trato.

Cogí una rosa y la puse entre mis ropas.  
Seguí el arroyo sinuoso.  
Escuché un sonido ensordecedor, sentí  
alegrías transitorias,  
sé que no son lo que parecen.  
En este dominio terrestre, lleno de  
decepción y dolor,  
nunca me verás fruncir el ceño.

I owe my heart to you, and that's saying'  
it true  
And I'll be with you when the deal goes  
down

Te debo mi corazón, y eso que digo es  
verdad,  
y estaré contigo cuando sea el trato.

## WORKINGMAN'S BLUES #2

There's an evening' haze settlin' over the town  
Starlight by the edge of the creek  
The buyin' power of the proletariat's gone down  
Money's gettin' shallow and weak  
The place I love best is a sweet memory  
It's a new path that we trod  
They say low wages are a reality  
If we want to compete abroad

My cruel weapons have been put on the shelf  
Come sit down on my knee  
You are dearer to me than myself  
As you yourself can see  
I'm listening' to the steel rails hum  
Got both eyes tight shut  
Just sitting here trying to keep the hunger from  
Creeping its way into my gut

Meet me at the bottom, don't lag behind  
Bring me my boots and shoes  
You can hang back or fight your best on the front line  
Sing a little bit of these workingman's blues

Now, I'm sailing' on back, ready for the long haul  
Tossed by the winds and the seas  
I'll drag them all down to hell and I'll stand them at the wall  
I'll sell them to their enemies  
I'm trying' to feed my soul with thought  
Gonna sleep off the rest of the day  
Sometimes no one wants what we got  
Sometimes you can't give it away

Now the place is ringed with countless foes  
Some of them may be deaf and dumb  
No man, no woman knows  
The hour that sorrow will come

## BLUES DEL TRABAJADOR #2

Hay una niebla de la tarde asentándose sobre el pueblo.  
Luz de estrellas por el borde del arroyo.  
El poder adquisitivo del proletariado ha bajado,  
el dinero es cada vez menos y más débil.  
El lugar más quiero es un dulce recuerdo.  
Es un nuevo camino que pisamos.  
Dicen que los sueldos bajos son una realidad  
si queremos competir con el extranjero.

Mis crueles armas están en el estante.  
Ven y siéntate en mi rodilla.  
Eres más querido para mí que yo mismo como puedes ver.  
Escucho a estos raíles canturrear.  
Tengo ambos ojos cerrados.  
Simplemente me siento aquí tratando de impedir que el hambre se arrastre hasta mi estómago.

Encuétrame en el fondo, no te quedes atrás.  
Tráeme mis botas y zapatos.  
Puedes quedarte atrás o luchar en la primera línea.  
Canta un poco de este blues del trabajador.

Ahora, navego de vuelta, preparado para el largo viaje.  
Lanzado por el viento y los mares.  
Los arrastraré hasta el infierno y los pondré en el muro.  
Los venderé a sus enemigos.  
Intento alimentar mi alma con pensamiento.  
Dormiré el resto del día.  
A veces nadie quiere lo que tenemos, a veces no lo puedes dar.

El lugar está lleno de incontables enemigos,  
algunos de ellos pueden ser sordos y tontos.  
Ningún hombre ni mujer saben,  
la hora que duele llegará.

In the dark I hear the night birds call  
I can hear a lover's breath  
I sleep in the kitchen with my feet in the  
hall  
Sleep is like a temporary death

Meet me at the bottom, don't lag behind  
Bring me my boots and shoes  
You can hang back or fight your best on  
the front line  
Sing a little bit of these workingman's  
blues

Well, they burned my barn, they stole  
my horse  
I can't save a dime  
I got to be careful, I don't want to be  
forced  
Into a life of continual crime  
I can see for myself that the sun is  
sinking  
How I wish you were here to see  
Tell me now, am I wrong in thinking  
That you have forgotten me?

Now they worry and they hurry and  
they fuss and they fret  
They waste your nights and days  
Them I will forget  
But you I'll remember always  
Old memories of you to me have clung  
You've wounded me with words  
Gonna have to straighten out your  
tongue  
It's all true, everything you have heard

Meet me at the bottom, don't lag behind  
Bring me my boots and shoes  
You can hang back or fight your best on  
the front line  
Sing a little bit of these workingman's  
blues

In you, my friend, I find no blame  
Wanna look in my eyes, please do  
No one can ever claim  
That I took up arms against you

En la oscuridad escucho a los pájaros  
llamar.  
Puedo oír la respiración de un amante.  
Duermo en la cocina con mis pies en el  
pasillo.

Dormir es como una muerte temporal.  
Encuéntrame en el fondo, no te quedes  
atrás.

Tráeme mis botas y zapatos.  
Puedes quedarte atrás o luchar en la  
primera línea.

Canta un poco de este blues del  
trabajador.

Bueno, quemaron mi granero, robaron  
mi caballo.

No puedo ahorrar una moneda.  
Hay que tener cuidado, no quiero ser  
forzado  
a una vida de crimen continuo.  
Puedo ver que el sol se está hundiendo,  
como desearía que estuvieses aquí para  
verlo.

Dime ahora, ¿estoy equivocado por  
pensar  
que me has olvidado?

Ahora se preocupan y corren y tienen  
prisa y se preocupan.  
Pierden noches y días.  
A ellos los olvidaré,  
pero a ti siempre te recordaré.  
Viejos recuerdos tuyos se han agarrado  
a mí.

Me has herido con palabras.  
Me tienes que enderezar con tu lengua.  
Es todo verdad, todo lo que has oído.

Encuéntrame en el fondo, no te quedes  
atrás.

Tráeme mis botas y zapatos.  
Puedes quedarte atrás o luchar en la  
primera línea.

Canta un poco de este blues del  
trabajador.

En ti, amigo mío, no encuentro culpa.  
Quieres mirarme a los ojos, hazlo, por  
favor.

Nadie nunca podrá reclamar  
que cogí las armas contra ti.

All across the peaceful sacred fields  
They will lay you low  
They'll break your horns and slash you  
with steel  
I say it so it must be so

Now I'm down on my luck and I'm  
black and blue  
Gonna give you another chance  
I'm all alone and I'm expecting you  
To lead me off in a cheerful dance  
Got a brand new suit and a brand new  
wife  
I can live on rice and beans  
Some people never worked a day in  
their life  
Don't know what work even means

Meet me at the bottom, don't lag behind  
Bring me my boots and shoes  
You can hang back or fight your best on  
the front line  
Sing a little bit of these workingman's  
blues

A través de los sagrados y pacíficos  
campos  
os tumbarán,  
romperán vuestros cuernos y os cortarán  
con metal.  
Lo digo, así que así será.

Ahora no tengo suerte y soy negro y  
azul.  
Voy a darte otra oportunidad.  
Estoy totalmente solo y estoy  
esperándote  
para que me lleves a un baile animado.  
Tengo un nuevo traje y una nueva  
esposa.  
Puedo vivir de arroz y judías.  
Algunas personas no han trabajado un  
día en su vida.  
Ni siquiera saben lo que es el trabajo.

Encuéntrame en el fondo, no te quedes  
atrás.  
Tráeme mis botas y zapatos  
Puedes quedarte atrás o luchar en la  
primera línea.  
Canta un poco de este blues del  
trabajador.